



Zeuthen

kompakt

17. Ausgabe 2013/14

Attraktive Gemeinde mit hoher Lebensqualität

**Kostenlos in
die Haushalte**



Töne aus der Tiefe: S. 10


Modellhafte Schule: S. 14

Richter mal anders: S. 26



Mit Verzeichnissen, Plänen und wichtigen Unternehmen von A bis Z!

Prototyp für Teleskop in Adlershof



■ Simulation des zukünftigen Cherenkov Telescope Arrays. Die Teleskope beobachten nachts das bläuliche Cherenkov-Licht. (DESY/Milde Science Comm./Exozet)

DESY in Zeuthen beteiligt sich an mehreren internationalen Forschungsprojekten zum Nachweis von hochenergetischen Neutrinos und Gammastrahlung aus kosmischen Quellen.

Dazu gehören das Neutrino-Teleskop IceCube und Ice-Top am Südpol, das Gamma-Teleskop H.E.S.S. in Namibia, MAGIC auf der Kanarischen Insel La Palma, VERITAS in Arizona, USA, das Weltraumteleskop Fermi sowie CTA.

Der große Erfolg der derzeitigen Gamma-Teleskope zeigt, welches Potenzial in dem jungen Feld der Astroteilchenphysik mit hochenergetischen Gammastrahlen steckt.

Eine Vielzahl von galaktischen und extragalaktischen Gammaquellen wurde ent-

deckt, die den gegenwärtigen Erkenntnisstand über die Funktionsweise kosmischer Beschleuniger wesentlich erweitert haben.

Das Cherenkov Telescope Array CTA wird das Observatorium der Zukunft in der Gamma-Astronomie sein. Es wird mit bisher nicht erreichter Sensitivität die hochenergetische elektromagnetische Strahlung aus dem Weltall vermessen. Das Konsortium besteht aus etwa 1 000 Experten aus 27 Ländern.

DESY-Forscher haben einen mechanischen Prototyp in voller Größe auf dem Campus in Adlershof errichtet. Hier werden Wissenschaftler und Ingenieure nun den Aufbau, die Genauigkeit sowie das Antriebs- und Sicherheitssystem prüfen und optimieren.

CTA wird sich aus mehr als 50 Teleskopen mit unterschiedlichen Spiegeldurchmessern zusammensetzen, die in den kommenden Jahren auf der Süd- und der Nordhalbkugel positioniert werden.

Kontakt

DESY

Platanenallee 6
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 70

E-Mail:

desyinfo.zeuthen@desy.de
www.desy.de

Termine

Besichtigung DESY
Standort in Zeuthen
2. Juni 2013

Tag der offenen Tür
www.desy.de/zeuthen-Tdot2013

Besichtigung
Teleskop-Prototyp
Berlin-Adlershof
8. Juni 2013

Lange Nacht der Wissenschaften
www.langenachtderwissenschaften.de

Erfolgreich auf vielen Gebieten

Die kleine Gemeinde Zeuthen macht gerade in vielfacher Weise auf sich aufmerksam. Dabei geht es oft um Kunst und Kultur. So gelang es der „Musikbetonten Gesamtschule Paul Dessau“ zum einzigen Standort in Brandenburg zu werden, wo an einer „normalen“ öffentlichen Schule eine Eliteausbildung für Musiker angeboten wird. Dazu passt es gut, dass fast gleichzeitig eine Schülerin den ersten Preis bei „Jugend musiziert“ gewann und ihre erst 14 Jahre alte Kollegin vom weltbekannten Dirigenten Sir Simon Rattle für dessen Nachwuchsorchester ausgewählt wurde.

Gleich internationale Ausstrahlung hat die Idee einer ungewöhnlichen Opernsängerin. Sie hat die Unterwasseroper erfunden und möchte nun ihren Wunsch-Wohnort Zeuthen weltweit damit bekannt machen. Kindheitsträume haben viele, doch keiner setzt sie so konsequent und vielseitig um wie ein Zeuthener Familienvater. Er arbeitete an einem Fantasy-Epos, ist gerade dabei, eine CD zu veröffentlichen und wird als Maler und Zeichner von einem immer größeren Kreis geschätzt.

Kunst alleine reicht allerdings zum Zusammenleben in einer Gemeinde nicht ganz aus. So haben wir mal bei den Senioren einen Blick in ihr neu-renoviertes Domizil geworfen und erleben, wie in der Schiedsstelle einstmals zerstrittene Nachbarn dazu gebracht werden, sich wieder zu verstehen.

Mit dieser Ausgabe von „Zeuthen kompakt“, der bereits 17. jährlichen Bürger- und Besucher-Information über die Gemeinde am See, gibt es also wieder eine ganze Menge zu entdecken. Berichte über Firmen und Praxen helfen ebenso beim täglichen Leben wie die aktualisierten Pläne und Verzeichnisse. Selbstverständlich sind die Inhalte von „Zeuthen kompakt“ wieder weltweit im Internet einsehbar, unter der bekannten Adresse „www.Deutschland-im-Internet.de“.

Die nächste Ausgabe erscheint im Frühjahr 2014. Bis dahin wünschen wir Ihnen viel Spaß und Interesse bei Ihrem Streifzug durch die Gemeinde Zeuthen.

Ihr Team von Augusta Presse



Übernachten am Seeufer

Das Ausbildungshotel des Annedore-Leber-Berufsbildungswerks Berlin liegt idyllisch am Ufer des Zeuthener Sees. Es bietet in allen vier Einzel- und neun Doppelzimmern den direkten Blick auf das Wasser. „Alle Zimmer sind mit Dusche, WC, TV, Radio sowie Telefon ausgestattet und entsprechen gehobenen Ansprüchen. Das Hotel eignet sich mit seinen Räumlichkeiten, dem Kaminzimmer, der Bar und dem Restaurant hervorragend für Seminare, Tagungen und Familienfeiern“, erläutert Hotelleiter **Bernd Mainka**. „Bei schönem Wetter kann man auf der Terrasse speisen oder auf dem großzügigen Gelände am Seeufer in Gruppen arbeiten.“ Sehr beliebt ist der Brunch für die ganze Familie. Termine können gern telefonisch erfragt werden.

Hotel am Zeuthener See
Fontaneallee 10 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 60
E-Mail: HotelAmZeuthenerSee@albbw.de

Talente entwickeln

„Malen lernen kann man mit vier Jahren, mit 14, mit 34 oder im Seniorenalter. Wichtig sind Neugierde und Spaß am



Ausprobieren“, lädt **Kerstin Hemmerling** ein. Die Kleinen versuchen sich zunächst an farbenfrohen kindgerechten Motiven, die Größeren probieren sich in Landschafts- oder Porträtmalerei aus.

In altersgerechten Gruppen können alle in Ruhe ihre Talente entwickeln. Kerstin Hemmerling regt an und steht zur Seite, wenn es gilt, neue Materialien und Techniken von Acryl, Aquarell und Kreide bis hin zu Collagen in Spachteltechnik auszuprobieren. Vor allem aber lässt sie viel Freiraum für eigene Ideen und Versuche.

Malschule am See • Kerstin Hemmerling
Seestraße 72 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 0996

Unternehmen von A bis Z

AL Wildauer Automobile GmbH	S. 44
Allianz Generalvertretung F. Erdmann	S. 9
Apartment Haus Zeuthen	S. 12
Bäckerei Schneider	S. 13
Bauunternehmung Thomas Nasdal	S. 21
Bestattungshaus Rauf	S. 40
Containerdienst Fa. Andreas Marx	S. 20
Desy	S. 2
Diakonie-Station Zeuthen	S. 33
DRK Hauskrankenpflege	S. 36
Eichwalder Baumdienst Torsten Braun	S. 19
Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch	S. 12
Gärtnerei am Höllengrund	S. 21
Geisler-Immobilien	S. 18
Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter	S. 34
Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer	S. 36
Hotel am Zeuthener See	S. 3
Immobilien am A10 Martina Lorenz	S. 39
Ingenieurbüro f. Elektrotechnik Kordus	S. 18
Ingenieurbüro Sabine Spletstößer	S. 18
Insektenschutz nach Maß M. Kusche	S. 21
Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel	S. 5
Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa	S. 34
Linden-Apotheke Anke Gawron	S. 37
Löwen-Apotheke	S. 35
Malschule am See Kerstin Hemmerling	S. 3
Naturheilpraxis Lindner	S. 32
NL Haustechnik GmbH	S. 20
oe-Werbung	S. 8
Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel oHG	S. 29
Rechtsanwältin Dorén Krauskopf	S. 25
Schneiderei Liane Speiler	S. 19
Schreibhaus Lese-Rechtsschreib-Praxis	S. 15
Service rund um Haus u. Garten Büttner	S. 25
Sportgaststätte Schulzendorf	S. 29
Step by Step – Nageldesignstudio	S. 36
Steuerberater Dr. Albrecht und Partner	S. 9
Technische Hochschule Wildau	S. 22
TH Wildau Seniorenseminar	S. 25
Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach	S. 20
Versicherungsfachmann Kai Rinka	S. 27
Weichert, Möller & Koll. Steuerberatung	S. 5
Zahnarztpraxis Dr. Hirsch & Partner	S. 33

IMPRESSUM Zeuthen kompakt, 17. Ausgabe 2013/14
Herausgegeben von Augusta Presse Berlin
Redaktion: Heinz-G. Lösch, Dr. Detlef Hansel
PR-Redaktion: Dr. Detlef Hansel; **Fotos:** Dr. Detlef Hansel
Heinz G. Lösch, DESY Zeuthen, TH Wildau, Gemeinde
Zeuthen, privat, Archiv
Vertrieb: Martin Dietrich Tel. 01 74/836 0360
Alle Rechte by Augusta Presse GmbH; Nachdruck, nur mit
Genehmigung. **Verteilung:** Die Broschüre wird an die
Haushalte kostenlos verteilt.
Verlagsanschrift: Augusta Presse und Verlags GmbH
Am Sandhaus 14, 13125 Berlin, Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 030/6 92 02 10 59, **Mail:** redaktion@augusta-presse.de
Die nächste Ausgabe erscheint im Frühjahr 2014.
Internet: www.Deutschland-im-Internet.de

AKTUELLES AUS DER REGION

DESY auf der ganzen Welt aktiv: Unser Ohr in die Galaxis	2
Vorwort	3
Weichenstellung im Rathaus: Straßen für Zeuthen	6-7
Weltweit einzigartig: Oper aus dem Wasser	10-12
Modell für Brandenburg: Elite-Ausbildung für junge Musiker	14-15
Selten vielseitig: Autor malt und überrascht mit toller CD	16-17
Ausgezeichnete Hochschul-Bibliothek: TH Wildau setzt internationale Akzente	22-24
Wissen für Jung und Alt: Einblicke aus erster Hand	25
Schlichter drückt beim Gesetz ein Auge zu: Schluss mit Nachbarschafts-Ärger!	26-27
Keine Gnade für Ausreißer: Gärtner hat immer seine Schere parat	28-29
Viel los im neuen Seniorentreff: Der Traum vom Pavillon	30
Impressum	4
Aktuelle Straßenkarte	42-43

INHALT



Unterwasser-Oper S. 10



Modell
fürs
ganze
Land
S. 14-15



Musik, Bücher, Bilder
S. 16-17



Neue Wege für Zeuthen
S. 6-7



Ausreißer im Visier!
S. 28-29

Hinweise zur Broschüre: Tel. 0 30/69 20 21 05

GESUNDHEIT, WOHLFÜHLEN

Modernste Zahnarztpraxis 33
 Bestens betreut vom Diakonie-Team 33
 20 Jahre zuverlässige Krankenpflege 34
 Apotheke feiert rundes Jubiläum 35
 Sicher mit Hausnotruf 36
 Umfassender Apotheken-Service 37

ZUVERLÄSSIGER SERVICE

Firmenerfolg mit richtiger Beratung 5
 Steuerberatung im Expertennetzwerk 9
 Schutz vor Altersarmut 9
 Backwaren von hier mit echter Tradition 13
 Drehscheibe für Immobilien 18
 Gartenbau, Pflastern und Baumschnitt 19
 Kleidung und Sonnenschutz ganz nach Maß . . 19
 Geld sparen mit moderner Heizung 20
 Pfiffiger Insektenschutz 21
 Unbürokratisch zum Pflegegeld 27
 Immobilien am A10 39
 Tolle Autos für jeden Bedarf 44

WICHTIGE ADRESSEN

Gemeindeverwaltung 8
 Gemeindevertreter 13
 Vereine im Überblick 31
 Ärzte 32
 Notrufe 34
 Was erledigt ich Wo 38-41

20 Jahre Autoreparatur



Rainer Thiel ist mit seiner typenoffenen Werkstatt seit mittlerweile 20 Jahren der Ansprechpartner für günstige Fahrzeugrepa-

raturen und garantierhaltende Wartungen nach Vorgaben der Hersteller. Die Ansprüche an die Fachkenntnisse der Mitarbeiter haben sich in dieser Zeit genauso rasant entwickelt wie die Diagnosetechnik. Geblieben ist, dass hier mit Sachverstand und Blick auf die Geldbörse der Autobesitzer nur das getauscht wird, was wirklich nötig ist. Hochwertige Ersatzteile aus dem Fachhandel anstelle der teureren „Originalteile“ helfen nochmals, erheblich Kosten zu sparen. HU und AU gehören ebenso zum Service wie Reifen- dienst und Computerachsvermessung.

Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel
 August Bebel Allee 43/44 (hinter Lidl)

15732 Eichwalde

Tel. 030/675 65 32 • Fax 030/26 07 49 79

Firmenerfolg richtig im Blick

Nur mit einem erfahrenen Steuerberater- team an der Seite gelingt es, den Überblick in den immer komplizierter werdenden steuer- lichen Angelegenheiten zu behalten.

Kerstin Schuder und ihre Mitarbeiter stehen in allen steuerlichen, betriebswirtschaftlichen und organisatorischen Angelegenheiten zur Seite. Sie helfen, die Weichen für eine erfolgreiche



■ Kerstin Schuder (vorne r.) und ihr Team haben immer den dauerhaften Firmenerfolg im Blick.

Weiterentwicklung von Unternehmen zu stellen. „Gerne kommen wir in den Betrieb, um das Unternehmen kennenzulernen. Wir analysieren den aktuellen Zustand und entwickeln Zukunftsstrategien. Zugleich erarbeiten wir individuelle Lösungen zur Ausschöpfung der steuerlichen Möglichkeiten und zur Senkung der Steuerlast. Natürlich übernehmen wir die komplette Finanzbuchhaltung sowie die Lohn- und Gehaltsabrechnungen, erstellen Jahres- abschlüsse und Bilanzen sowie betriebliche und private Steuererklärungen“, erläutert die engagierte Steuerberaterin. Sie kennt zudem interessante Möglichkeiten, schnell seine Rechnungen bezahlt zu bekommen und weiß, wie man sich rechtliche Unterstützung per „Flatrate“ sichern kann.

Weichert, Möller & Kollegen GmbH
 Steuerberatungsgesellschaft

Goethestraße 15 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/94 10 90 • Fax 03 37 62/94 10 99

www.weichert-moeller.de

Vorrang für den Straßenbau

Zeuthen ist ein hervorragender und sehr beliebter Ort zum Wohnen. Damit das so bleibt und manches noch besser wird, hat sich die Gemeinde viel vorgenommen.

„Es geht uns vor allem um den Ausbau der Infrastruktur. Hier gilt es, das Tempo zu erhöhen. In den letzten zehn bis 15 Jahren haben wir in Zeuthen schwerpunktmäßig in unsere Kitas und Schulen investiert. Das war nötig und richtig, aber jetzt ist es genauso wichtig, den Hebel umzulegen“, beschreibt Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** neue Perspektiven in der Weiterentwicklung der Gemeinde Zeuthen. Darin wird sie von **Sabine Weller**, die für die Gemeindefinanzen zuständig ist, und Bauamtsleiter **Henry Schönecke** unterstützt.

Neue Weichenstellung

„Kinder und Jugendliche bleiben für uns wichtig. An vorderster Stelle stehen jetzt aber der Ausbau von Straßen, Radwegen und Bürgersteigen, die niveaufreie Bahnüberquerung und schnelles Internet“, erklärt die Bürgermeisterin. „Wir stehen an einem Punkt, wo ständige Ausbesserungsarbeiten an Wegen und Straßen unrentabel sind, da in immer kürzeren Abständen dafür Geld ausgegeben werden müsste“, kann Sabine Weller anhand ihrer Zahlenkenntnisse verdeutlichen. „Wir sind froh, dass nach jahrelangem Verschieben der Landesbetrieb Straßenwesen 2012 endlich mit dem Ausbau der L402 durch Miersdorf angefangen hat“, freut sich Henry Schönecke.

Auf die Gemeinde kommen dann rund 1,2 Millionen Euro für die begleitende Gestaltung neuer Geh- und Radwege sowie Parkplätze hinzu.

Ein ebenso wichtiges Projekt ist der Ausbau der unbefestigten Straßen im Falkenhorst. Das ist nur der Anfang von insgesamt vier Bauabschnitten des grundhaften Straßenausbaus in Zeuthen in den nächsten Jahren. „Wir wollen das Land in die Pflicht nehmen, endlich auch im Bereich der L401 Seestraße tätig zu werden“, so die Bürgermeisterin.

Gemeinsam für die Gemeinde

Bürgermeisterin Beate Burgschweiger stützt sich bei ihrem Engagement auf die Gemeindevertreter und legt großen Wert auf Einbeziehung der Bürger. Deshalb sind ihr



■ Bürgermeisterin Beate Burgschweiger, Kämmerer-Leiterin Sabine Weller und Bauamtsleiter Henry Schönecke wirken zum Wohle von Zeuthen eng zusammen.



■ Eine Delegation der Gemeinde mit Bürgermeisterin Beate Burgschweiger, Gemeindebrandmeister Peter Rublack und jeweils drei Mitgliedern der Löschzüge Miersdorf und Zeuthen reisten zum Internationalen Feuerwehrfest in die Schweizer Partnergemeinde Interlaken.

die regelmäßigen Bürgermeisterstammtische sehr wichtig. Für Einzelgespräche gibt es dann noch die Bürgermeistersprechstunde jeden Dienstag von 17 bis 18 Uhr. Manche der hier aufgeworfenen Fragen lassen sich schnell lösen, so der Wunsch nach Verbesserung der Straßenreinigung. Anderes lässt sich schwerer umsetzen. Gegenstand der aktuellen Gespräche mit Gewerbetreibenden sowie den Gemeindevertretern ist ein Einzelhandelskonzept für Zeuthen. Gemeinsam wurden im letzten Jahr einige für die Gemeinde wichtige Projekte abgeschlossen oder auf den Weg gebracht.

Besser am Bahnhof

„Die Planungen zum Ausbau des Personentunnels am S-Bahnhof sind jetzt so weit vorangeschritten, dass es 2014 losgehen könnte. Mit drei Fahrstühlen und einer Rampe, die mit einer städtebaulich sehr gelungenen Überdachung ausgestattet sein wird, können endlich die Hemmnisse für ältere Leute, Gehbehin-

derte oder Eltern mit Kinderwagen aus dem Weg geräumt werden“, freut sich der Bauamtschef. Anschließend werden dann die Fußwege an der Miersdorfer Chaussee bis zur Sparkasse so gestaltet, dass dort eine attraktive Einkaufsmeile mit Parkbänken für ein neues Lebensgefühl sorgen wird.

Auf der anderen Seite der Bahnstrecke könnte der alte Lokschuppen ein dringend benötigtes Bürger- und Vereinshaus werden.

Schnelles Internet

Noch dauert es in Zeuthen relativ lange, Daten aus dem Internet herunter zu laden oder zu versenden. Das liegt an der fehlenden Breitbandversorgung.

„Schnelles Internet ist für Unternehmen und für Privatpersonen unverzichtbar. Die Gemeindeverwaltung bemüht sich jetzt um Fördergelder aus dem Sonderprogramm des Landes Brandenburg. Die könnten im Idealfall bis zu 90 Prozent der geschätzten Kosten von etwa einer Million



■ In der Grundschule am Wald fand erstmalig im Rahmen von „Jugend trainiert für Olympia“ ein Landesfinale im Handball statt.

Euro abdecken. Den Rest müsste die Gemeinde tragen“, so Henry Schüneck.

Solide Finanzen

Bei all den geplanten Maßnahmen geht die Gemeinde davon aus, dass die anstehenden Aufgaben aus eigener Kraft finanziert werden können. „Die Kommunalaufsicht hat uns nach Prüfung des Haushaltsplans 2013 solides Wirtschaften bestätigt. Auf dieser gesunden Basis könnten wir künftig sogar Kredite aufnehmen, wenn größere Investitionen das erforderlich machen“, fasst Sabine Weller als zuständige Amtsleiterin zusammen.

Seebrücke am Siegertplatz

Bei all den vielen wichtigen Bauvorhaben in Zeuthen täuscht der Eindruck sicher nicht, als freue sich Bürgermeisterin Beate Burgschweiger ganz besonders auf das, was am Siegertplatz passiert. Hier steht die Gestaltung der Freiflächen an. Der Platz wird zum Ufer hin mit einer öffentlich begehbaren Steganlage ausgestattet, die wie eine kleine Seebrücke aussehen wird.

GEMEINDE ZEUTHEN

Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

E-Mail: gemeinde@zeuthen.de

Internet: www.Zeuthen.de

Sprechzeiten:

Di. 9-12 Uhr & 13-18 Uhr, Do. 9-12 Uhr & 13-17 Uhr

Bürgermeisterin Di. 17-18 Uhr

Rathaus: Schillerstraße 1, 15738 Zeuthen

Telefon 03 37 62/75 30

Fax 03 37 62/75 35 75

Bürgermeisterin

Beate Burgschweiger 03 37 62/75 35 00

Sekretariat Anne Hesse 03 37 62/75 35 00

Bürgerempfang Astrid Wimmer 03 37 62/75 35 99

SB Öffentlichkeitsarbeit

Alexandra Tyskiewicz 03 37 62/75 35 78

Suzanne Löffler 03 37 62/75 35 14

SB Personalangelegenheiten, Schillerstr. 57

Dajana Schlicker 03 37 62/2 25 45 11

Brit Ehrlich 03 37 62/2 25 45 10

Amt für Kinder, Schule, Soziales u. Vereine

Amtsleiterin Regina Wilke 03 37 62/75 35 12

Stellvertretender Amtsleiter

Michael Sündermann 03 37 62/75 35 40

SB Schulverwaltung

Simone Niehusen 03 37 62/75 35 07

SB Kinderbetreuung/ Tagespflege

Iлона Pliquet 03 37 62/7 53 50

SB Kinderbetreuung

Manuela Strebe 03 37 62/7 53 51

Amt für Ordnungs- und Wohnungsverw.

Amtsleiter Schillerstr. 57

Wolfgang Schuder 03 37 62/2 25 45 30

Stellvertretende Amtsleiterin, Schillerstr. 57

Erika Brüsehaber 03 37 62/2 25 45 45

SB Gemeindeorgane, Organisation

Monika Schrobback 03 37 62/75 35 15

Nicole Bergemann, Schillerstr. 57

03 37 62/2 25 45 46

SB Zentrale Verwaltung

Simone Pulver, Schillerstr. 57 03 37 62/2 25 45 47

SB IT- und Systemadministration

Christian Frommfeld 03 37 62/75 35 09

Martin Becker 03 37 62/75 35 13

SB Wohnungswirtschaft, Schillerstr. 57

Carola Pigorsch 03 37 62/2 25 44 50

Andrea Schön 03 37 62/2 25 44 51

SB Ordnung/Gewerbe, Schillerstr. 57

Nadine Moritz-Deuschländer 03 37 62/2 25 45 34

SB Ordnung/Sicherheit, Schillerstr. 57

Janett Kirsten 03 37 62/2 25 45 33

Birgit Warme 03 37 62/2 25 45 33

Amt für Finanzverwaltung

Amtsleiterin Sabine Weller 03 37 62/75 35 20

Stellvertretende Amtsleiterin, Anlagenbuchhaltung

Kathrin Schrader 03 37 62/75 35 26

SB Geschäftsbuchhaltung

Sebastian Groba 03 37 62/75 35 27

Heike Seiffarth 03 37 62/75 35 22

SB Zahlungsverkehr

Diana Bünning 03 37 62/75 35 23

Kerstin Lottig 03 37 62/75 35 24

SB Zahlungsverkehr/Vollstreckung

Gabriele Kroker 03 37 62/75 35 25

Franziska Melde 03 37 62/75 35 29

SB Steuern und Abgaben

Claudia Rüdinger 03 37 62/75 35 21

Amt für Ortsentwicklung

Amtsleiter Henry Schönecke 03 37 62/75 35 64

Stellvertretender Amtsleiter, Tiefbau

Christine Urban 03 37 62/75 35 67

SB Tiefbau Tim Schönebaum 03 37 62/75 35 63

SB Grünanlagen Ina König 03 37 62/75 35 69

SB Friedhofsangelegenheiten/Archiv

Birgit Weise 03 37 62/75 35 60

SB Hochbau und Bauleitplanung

Silke Lange 03 37 62/75 35 65

SB Liegenschaften

Petra Krautz 03 37 62/75 35 66

Sabine Horn 03 37 62/75 35 68

Rechnungsprüfungsamt, Dorfstraße 17

Amtsleiterin Gudrun Venske 03 37 62/8 16 73

Re.-Prüferin Gisela Büttner 03 37 62/8 24 51

Fax 03 37 62/22 55 59



- Techn. Dokumentationen
- Bildkalender
- Broschüren
- Prospekte
- Briefbögen
- Schilder
- Textilstickerei

Schmiedestraße Haus 3
Gewerbegebiet / Kurbelwelle

15745 Wildau

Tel.: 03375 / 524 99 23

Fax: 03375 / 524 99 25

info@oe-werbung.de

www.oe-werbung.de

oe Grafik
REPRO
druck
wildau

Steuerberatung im Expertennetzwerk

Aktive und zukunftsorientierte Steuerberatung ist ein „Muss“ für den soliden und langanhaltenden unternehmerischen Erfolg.

Seit fast 20 Jahren bietet die örtliche Niederlassung der Steuerberater Dr. Albrecht und Partner vielen Unternehmen, Handwerkern, Freiberuflern, Existenzgründern, Vereinen und Stiftungen eine umfassende Betreuung in allen steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen.

Der Komplett-Service umfasst Lohn- und Finanzbuchhaltung, Bilanzen, Gewinn- und Verlustrechnungen, Jahresabschlüsse und Steuererklärungen bis hin zu Aus-



■ Holger Bierlein (m.) und seine Mitarbeiter beraten von der Existenzgründung bis hin zur Unternehmensnachfolge.

einandersetzungen mit den Finanzbehörden und Gerichten.

„Im Laufe unserer Geschäftstätigkeit haben wir die Erfahrung gemacht, dass es immer wieder Schnittstellen zu anderen Fachbereichen gibt. Deshalb arbeiten wir eng mit Rechtsanwälten und Notaren, mit Immobilienexperten, Wirt-

schaftsprüfern sowie verschiedenen Gutachtern zusammen und tauschen uns in diesen Netzwerken regelmäßig aus“, erläutert Steuerberater **Holger Bierlein**.

Steuerberater

**Dr. Albrecht und Partner GbR
Starnberger Straße 10**

15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7960

Fax 03 37 62/7962

www.steuerberater-zeuthen.de

Altersvorsorge statt Altersarmut

Vielen Rentnern reichen leider schon jetzt die Leistungen aus der staatlichen Rentenversicherung nicht, um ihren Lebensunterhalt zu bestreiten. Aber was bringt die Zukunft?

Wer heute weniger als 2500 Euro brutto im Monat verdient, dem droht ab 2030 eine Rente unterhalb des derzeitigen Grundsicherungsniveaus von 688 Euro selbst dann, wenn 35 Jahre in Vollzeit gearbeitet wurde. Mit steigendem Alter wächst zudem die Zeit, für die finanziell vorgesorgt werden muss. Natürlich ist es unbequem, schon in jüngeren Jahren an die Rentenhöhe zu denken. Aber wer



■ Frank Erdmann und sein Team beraten seit Anfang 2013 in den neuen großzügigen Räumen in der Forstallee. Besonders wichtig ist ihnen die Beratung zur privaten und betrieblichen Altersvorsorge.

nichts tut, für den kann sich das später bitter rächen. „Viele erkennen leider nicht, dass es nötig ist, zusätzlich eigene private Altersvorsorge zu betreiben. Wir bieten an, in einer Schätzung zu ermitteln, was aufgrund von Einkommen, Renteneintrittsdatum, bestehenden Absicherungen und Inflation wirklich monatlich im Rentenalter zur Verfügung stehen wird. Dann wird klar, ob Lücken geschlossen werden sollten.“

Allianz Generalvertretung

Frank Erdmann

Forstallee 23 • 15738 Zeuthen

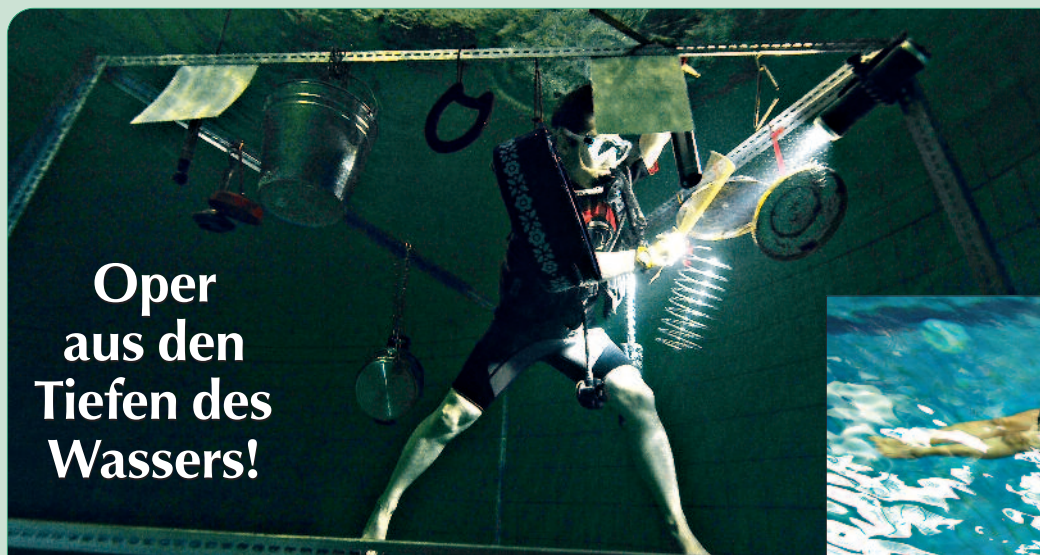
Tel. 03 37 62/7 1023

Fax 03 37 62/7 2402

E-Mail:

frank1.erdmann@allianz.de

Oper aus den Tiefen des Wassers!



*Z*euthen hat beste Chancen, internationalen Weltruhm zu erlangen. Die Gemeinde mit der langen Musiktradition ist Heimstatt eines einzigartigen ganz neuen Genres und ist somit dabei, Musikgeschichte zu schreiben. Die Rede ist von der *Unterwasseroper*.

Diese bisher unbekannte Kunstform ist gerade dabei, vom Ufer des idyllischen Zeuthener Sees aus mit ungewöhnlichen Klangerlebnissen

experimentierfreudige Musikfans auf der ganzen Welt zu erobern. Zu verdanken ist dies einer ebenso charmanten und unprätentiösen wie höchst ungewöhnlichen Künstlerin. **Claudia Herr** ist als Sängerin bisher vor allem dem durchaus begrenzten Kreis von Liebhabern zeitgenössischer Musik bekannt.

Erfolgreiche Schwimmerin

So bekam sie viel Beifall in der Doppelrolle als hinreißend-

erotische „Marquise von O...“ und als Henriette Vogel in der 2008 uraufgeführten Oper, die die gleichnamige Novelle von **Heinrich von Kleist** auf die Musikbühne brachte.

Die große Besonderheit, die ihr Leben prägt, ist, dass Claudia Herr immens vielschichtig ist und es liebt, „Welten“ zusammenzubringen.

Sie erinnert sich, dass sie bereits mit vier Jahren wusste, dass sie unbedingt Sängerin werden wollte. „Meine ersten Arien trällerte ich im Bett“, blickt sie auf ihre Kindheit in Dresden zurück. Doch erst war es eine andere Ader, die sich im Leben des jungen Mädchens durchsetzte. „Ich liebe das Wasser“, gesteht sie. So wurde sie begeisterte Sportschwimmerin, die der SC Einheit Dresden als eine der Starschmieden für den DDR-Sport systematisch förderte. Trotz beachtlicher



■ Claudia Herr spielt mit Taucherausrüstung am Klavier, als Vorbereitung für musikalische Auftritt unter Wasser.



■ Die wunderschöne Kulisse des Jugendstilbads in Neukölln regte Claudia Herr zu ihrer abendfüllenden Unterwasser-Oper an.



sportlicher Erfolge entschied sie sich für die Kunst. Sie erlangte einen Studienplatz an der „Hochschule für Musik und Theater“ in Rostock und wurde aufgrund der Vorliebe für ungewöhnliche Töne bekannt: „Ich mag sehr gerne zeitgenössische Musik. Mich reizt immer genau das, was man eigentlich gar nicht singen kann“, beschreibt sich Claudia Herr selbst.

Bad als Bühne?

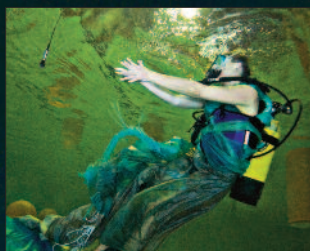
Als die schwimmbegeisterte Opernsängerin per Zufall ins Stadtbad Neukölln mit seiner prachtvollen Jugendstil-Ausstattung kam, war ihr sofort klar: „Das ist eine Kulisse, die man nutzen muss, in die ich eintauchen möchte.“

Die von **Susanne Stelzenbach** komponierte erste Unterwasser-Oper „Das Alter der Welt“ ist für alle Beteiligten ein echtes Erlebnis. Die „Musiker“ singen und spielen teilweise

mit speziell konstruierten Instrumenten unter Wasser. Sie schützen sich mit Neopren-Anzügen gegen die Kälte, haben Taucherflaschen für den Sauerstoff. Die Zuschauer sehen von den Rängen oder vom Beckenrand ins Wasser und erleben ein völlig neues Musikerlebnis.

Wissenschaft und Musik

Das ist so einzigartig, dass Claudia Herr mittlerweile weltweit Anfragen nach Unterwasser-Konzerten hat. Das hat sie nun beflügelt, mit „Die versunkene Stadt“ eine weitere Produktion zu Wege zu bringen. Ihre Unterwasser-Opern verbinden ganz unterschiedliche Welten. Sogar die Wissenschaft gehört dazu. So berichtet sie über ihren Kon-



■ Für die Klangwelten werden spezielle Mikrofone eingesetzt.

takt mit dem „Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung“ in Bremerhaven, das zur deutschen Helmholtz-Forschungsgemeinschaft gehört. Das Institut unterhält in der Antarktis eine ungewöhnliche Forschungsstation namens „Palaoa“. Das Projekt wird von **Dr. Lars Kindermann** geleitet, mit ▶

dem sich Claudia Herr mittlerweile in regem Austausch befindet. Obwohl der Name an die hawaiianische Bezeichnung für „Wal“ erinnert, steht die unbemannte Station dort, wo es am Kältesten auf der Welt ist.

Töne aus dem Ozean

Sie beschäftigt sich damit, mit hochempfindlichen Unterwasser-Mikrofonen die „Musik im Ozean“ aufzunehmen. Dazu gehört der „Unterwasser-Gesang“ von Meeressäugern wie Wale. Diese „Töne“ fließen in die Opern von Claudia Herr ein. Die neue Produktion „Die versunkene Stadt“ wird ihre Premiere leider nicht in Zeuthen, sondern in Halbe im Süden von Berlin haben. „Das selten klare Wasser dort hat

mich einfach fasziniert“, begründet Claudia Herr den Schritt. Sie ist sich bewusst, dass sie mit ihrem einzigartigen Musikexperiment viel für ihre neue Heimat Zeuthen machen könnte.

Zentrum für Unterwasser-Musik?

So schwärmt sie davon, Zeuthen als Zentrum für Unterwasser-Musik weltweit bekannt zu machen. Sogar ein Grundstück hat sie dafür bereits gefunden, in der Fontaneallee 9. „Es gehört der Gemeinde und grenzt an den See an, so dass darauf ein ideales Zentrum für Unterwassermusik entstehen könnte, das zudem ein touristischer Anziehungspunkt werden würde und natürlich den Charakter

von Zeuthen als musikbetonnte Gemeinde in die Welt hinaus tragen würde!“

Mit dieser Idee muss sich die Gemeinde wohl erst noch anfreunden. Doch ein erster Schritt zu Zeuthens neuer Funktion ist bereits gemacht: „Bürgermeisterin Beate Burgschweiger hat angeregt, dass wir in Zukunft einmal beim Fischerfest auftreten. Ich könnte mir ein Konzert mit einem Flügel auf dem Steg gut vorstellen. Eine Unterwasseraufführung wäre eher schwieriger, da der Aufwand sehr hoch ist und die Kosten wohl die Gemeindekassen sprengen würden!“

Infos: www.claudiaherr.de
www.underwasseroper.de
Tel. 03 37 62/94 64 61

Zuhause auf Zeit



Die großzügig gestalteten Räume im Apartment Haus Zeuthen bieten Geschäftsreisenden ebenso wie Familien alles, was man für ein Zuhause auf

Zeit benötigt. Ideal ist die zentrale Lage im Ortskern der wasser- und waldreichen sowie berlinnahen Gemeinde. Die S-Bahn ist nur wenige Gehminuten entfernt. Mit 60 Quadratmetern steht viel Platz zur Verfügung. Durch Aufbettungen können in jedem Apartment bis zu sechs Personen übernachten. PKW-Stellplatz, TV, Schreibtisch, der ausgesprochen komfortable Wohn- und Schlafbereich, ein geräumiges Bad sowie die komplett ausgestattete Küche stellen eine hervorragende Basis zum Wohlfühlen oder Arbeiten nahe Berlin dar.

Apartment Haus Zeuthen***
Goethestraße 28 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 07 77
www.apartmenthaus-zeuthen.de

Dauerhaft schöne Wege

Pflaster sorgt für schicke Wege und Einfahrten. Allerdings wird daraus schnell eine Rumpelpiste, wenn der Untergrund nicht perfekt vorbereitet wurde. Diplom-



ingenieur Uwe Koch kümmert sich seit über zehn Jahren um dauerhaft attraktive Pflasterarbeiten. Das kann ein kleiner Platz fürs Auto oder eine repräsentative Zufahrt sein, gerne inklusive reizvoller Wege durch den Garten. Uwe Koch sorgt außerdem für Terrassen, die selbst nach vielen Wintern noch wie neu sind. Er nimmt sich viel Zeit für eine ausführliche Beratung, in der genau untersucht wird, wie die Vorstellungen des Auftraggebers am Besten umgesetzt werden können.

Uwe Koch Garten- und Landschaftsbau
Straße der Freiheit 40 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/8 29 07 • Tel. 01 73/5 23 05 14

Bürgermeisterin

Beate Burgschweiger 03 37 62/75 35 00
Schillerstraße 1 gemeinde@zeuthen.de

Vorsitzende der Gemeindevertretung

Karin Sachwitz, Bürger für Zt. 03 37 62/7 04 88
Flämingstraße 9 karin@sachwitz.de

Fraktion Bürger für Zeuthen

Dieter Karczewski, Vors. 03 37 62/7 09 64
Westpromenade 18/19 d.karczewski@gmx.de

Udo Itzeck 03 37 62/7 04 69
Moselstraße 2 udoitzeck@online.de

Gabriele Kernbaum 03 37 62/9 25 70
Seestraße 62 g.kernbaum@gmx.de

Karin Sachwitz 03 37 62/7 04 88
Flämingstraße 9 karin@sachwitz.de

Frank Schadow 03 37 62/7 22 08
Wiesenstraße 6 info@schadow-elektro.de

Michael Schulz 03 37 62/7 03 21
Havellandstraße 20 info@cafe-schulz.de

Fraktion SPD

Wolfgang Laute, Vors. 03 37 62/9 28 28
Spreewaldstraße 10 w.laute@t-online.de

Alexander Groba 01 73/2 05 81 46
Delmenhorster Straße 6 alexander.groba@web.de

Jörgen Hassler 03 37 62/9 22 19
Starnberger Straße 20 hassler-zeuthen@t-online.de

Evelin Huck 03 37 62/7 23 74
Straße der Freiheit 66 eve.huck@web.de

Beate Tetzlaff 03 37 62/2 00 19
Am Seegarten 13 beate.tetzlaff@t-online.de

Peter Wille 03 37 62/9 38 55
Forstallee 10

Fraktion DIE LINKE

Dr. Inge Seidel, Vors. 03 37 62/7 21 89
Am Mühlenberg 2 seidel@buero-nebert.de

Siegfried Mitrasch 03 37 62/2 19 81
Dorfstraße 25E siegfried-mitrasch@arcor.de

Sonja Pansegrau 03 37 62/9 02 71
Bahnstraße 9 sonja.pansegrau@eichwalde.de

Manfred Schröder 03 37 62/20 73 92
Am Pulverberg 1 Manfred1951@gmx.net

Fraktion CDU

Dr. Manfred Pohl, Vors. 03 37 62/9 35 38
Mainzer Straße 5 manfred_pohl@web.de

Sven Franke 01 78/2 63 74 07
Lindenallee 3 Sven.Franke@cdunet.de

Holger Hemke 03 37 62/82 15 65
Fasanenstraße 5c holger@hemke-sauer.de

Michael Wolter 03 37 62/7 16 65
Dorfstraße 25G m-wolter@t-online.de

Fraktion Bündnis 90/Die Grünen und FDP

Knut Michael Wichalski, FDP, Vors. 01 71/7 75 54 52
Morellenweg 48 wichalski@fdp.de

Sebastian Haß, Bd. 90, Grüne 01 72/3 28 50 50
Mittelpromenade 41 sebastian.hass@gmx.net

Bäckereiwaren mit Tradition

Wenn Tradition und neue Ideen in einer Backstube zusammen kommen, dann schmeckt man das einfach!

Bei der Bäckerei von **Peter Schneider** und **Elona Schneider** kommen Brot und Brötchen mehrmals täglich frisch aus dem eigenen Backofen. Den Teig hat das Team vorher



Die Familienbäckerei Schneider überzeugt in ihrem modernen Ladengeschäft in der Zeuthener Parkstraße mit bester handwerklicher Tradition und leckeren Torten, die sogar geliefert werden.

selbst zubereitet. Die Bäckerfamilie, zu der die Söhne **Fabian Schneider** und **Tom Schneider** als ausgebildete Bäcker- und Konditormeister gehören, kümmert sich seit mittlerweile 30 Jahren um leckere Bäckereiwaren, die liebevoll hergestellt werden. Bei den vielen unterschiedlichen Brötchensorten, dem frischen Roggenschrot-, Dinkelvollkorn- oder Mischbrot wird es auf dem Frühstückstisch niemals langweilig. Sehr gefragt ist immer wieder die große Auswahl an Gebäck und Kuchen sowie die fantasievollen Torten für die unterschiedlichsten Anlässe, die gern nach individuellen Wünschen gestaltet werden. Wie schön die Torten für Hochzeit, Geburtstag oder Einschulung aussehen, zeigt die informative Internetseite.

Bäckerei Schneider
Parkstraße 25 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 27 89
www.baecerei-peter-schneider.de

Star-Schmiede für Musik-Talente

Wer in Brandenburg erfolgreicher Musiker werden möchte, der kommt nun nach Zeuthen. Das Land hat hier die einzige „Spezialklasse für Musik“ eingerichtet! „Es gibt Eliteschulen für Sport und Naturwissenschaften. Für den wichtigen Bereich Musik fehlte in Brandenburg so eine Möglichkeit. Die wurde nun bei uns in Zeuthen eingerichtet“, berichtet Schulleiter **Dr. Thomas Drescher**. In Zeuthen gibt es eine besondere Musik-Tradition.

Schließlich ist es ein beliebter Wohnort für Künstler. „**Paul Dessau** unterrichtete an unserer Schule“, so Dr. Drescher. Heute haben es selbst echte Talente schwer, erfolgreich zu sein.

Harte Zeiten

„Da ist es sehr wichtig, dass man etwas vorzuzeigen hat. Mit der Einrichtung der Spezialklasse können wir auf eine Eliteausbildung hinweisen, die den Absolventen im späteren Berufsleben den

Weg erleichtern soll.“ So erhalten die Absolventen der Spezialklasse für Musik am Jahresende gleich zwei Zeugnisse, eines davon von der Kreismusikschule.

Dem Antrag vorangegangen waren Kooperationsvereinbarungen mit der Universität Potsdam, einem Klavierbauer und der Kreismusikschule Dahme-Spreewald. „Dadurch können wir weit mehr bieten, als das aus eigener Kraft möglich wäre. Wir haben insgesamt 61 Lehrkräfte, darunter fünf Musiklehrer und zwölf Musik-Honorarkräfte.

Damit wäre es kaum möglich gewesen, die gesamte Breite einer hochkarätigen Musikausbildung inklusive vieler Instrumente zu anzubieten“, so Dr. Drescher.

Hohe Anforderungen

Offenbar stieß das Bemühen der Paul-Dessau-Gesamtschule bei Bildungsministerin **Martina Münch** auf offene Ohren: „Die Anforderungen sind sehr hoch, doch wir waren mit unserem Konzept so überzeugend, dass sich die Behörde auf den brandenburgweit einzigartigen Versuch einließ“, freut sich Dr. Drescher nun zu Recht über den Erfolg. Die Entscheidungsfindung ging sogar ziemlich schnell: „Wir haben

■ Die Gesamtschule Paul Dessau ist nun offiziell mit der Eliteausbildung für Musiker betraut. Schulleiter Dr. Thomas Drescher hat dazu mit **Claudia Dreer** eine Koordinatorin eingesetzt, die als Schnittstelle zwischen Schule, Uni Potsdam und Kreismusikschule fungiert.





■ Staatssekretär Burkhard Jungkamp, Bürgermeisterin Beate Burgschweiger, Schulleiter Dr. Thomas Drescher, Landrat Stephan Loge und Fiona Paulini als erfolgreiche Musikschülerin freuen sich über die neuen Möglichkeiten.

■ Die 14-jährige Fiona Paulini wurde von Stardirigent Sir Simon Rattle ins Nachwuchsorchester der Berliner Philharmoniker berufen. Die Querflötistin Aileen Thamm gewann den ersten Platz bei Jugend musiziert.



im Oktober 2012 den Antrag gestellt und im Januar 2013 die offizielle Genehmigung zur Einrichtung einer Spezialklasse für Musik erhalten“, berichtet Dr. Thomas Drescher. Staatssekretär **Burkhard Jungkamp** war nach Zeuthen gekommen, um die Urkunde in Beisein von Landrat **Stephan Loge** und Zeuthens Bürgermeisterin **Beate Burgschweiger** zu übergeben.

Schule in Bewährung

Nun muss die Paul-Dessau-Gesamtschule zwei Jahre beweisen, dass sie dauerhaft eine Musikspezialklasse auf höchstem Niveau betreiben kann. Die neue Eliteausbildung bedingt, dass die Schüler eine spezielle Eignungsprüfung ablegen müssen, um in diese Klasse zu kommen. Dabei gibt es jetzt schon weit mehr Bewerber als Plätze: „Im letzten Schuljahr gab es 65 Anwärter, doppelt so viele,

wie wir aufnehmen konnten. Für die Einrichtung einer zweiten Musikklasse mit diesem Niveau fehlen uns aber die Kapazitäten. Dennoch gehen wir davon aus, dass sich der Andrang noch verstärken wird, da wir ja eine brandenburgweit einmalige Möglichkeit anbieten“, so Dr. Thomas Drescher.

Erfolgreiche Talente

Dass seine Schule schon jetzt einen guten Ruf hat, zeigt, sich an vielen Stellen. So holte Stardirigent **Sir Simon Rattle** von den Berliner Philharmonikern die 14-jährige **Fiona Paulini** in sein Nachwuchsorchester. Die 18-jährige **Aileen Thamm** konnte den ersten Platz bei „Jugend musiziert“ belegen. Und die Staatsoper in Frankfurt/Oder hat für „Carmina Burana“ gleich den ganzen Chor aus Zeuthen engagiert!

Infos: Tel. 03 37 62/7 19 87
www.gesamtschule-zeuthen.de

Erfolgreich in der Schule

LRS? Dyskalkulie?

Bei Schulkindern, die ständig Buchstabenfolgen verwechseln und Texte mehr raten als lesen, kann eine Lese- und Rechtschreibschwierigkeit, kurz LRS, vorliegen. „Ohne professionelle Unterstützung ist dann schnell der Schulerfolg gefährdet“, erläutert **Dr. Simone Hesse**.

Sie verfügt über 15 Jahre Erfahrung in der qualifizierten LRS-Therapie und hat ein bewährtes Team an ihrer Seite, das durch Spezialisten für Rechenschwäche verstärkt wird.

Ihre Empfehlung an die Eltern: „Achten Sie unbedingt auf einen wissenschaftlichen Therapieansatz, auf hohe Kompetenz und einen soliden Erfahrungsschatz des Therapeuten.“

Schreibhaus
Lese-Rechtschreib-Praxis
Schulzendorfer Straße 1
15732 Eichwalde
Tel. 030/70761452
www.schreibhaus-online.de



■ Die erfahrene Team setzt mit gezielter Diagnose an und hilft mit einer zertifizierten Therapie. So werden andauernde Misserfolge wie Schulfrust oder Schulangst vermieden.

Pop-Musik und Fantasy-Bilder

Was macht ein Schriftsteller, wenn er gerade eine Eingebung hat, aber die Gelegenheit zum Schreiben nicht da ist? Die meisten würden dann wohl schnell eine Notiz machen oder kurz auf Band sprechen. Ein Zeuthener geht da andere Wege und spitzt den Bleistift, um die Idee mal schnell als Zeichnung umzusetzen!

Schon als Kind ist **Oliver Modisch** gerne in eine Fantasywelt eingetaucht. Mittlerweile ist der gelernte Industriekaufmann 38 Jahre alt. Vor

einem halben Jahr ist er Vater einer kleinen Tochter geworden. Das hält ihn aber keinesfalls davon ab, immer noch von Fabelwesen zu träumen.

Fabelwesen aus Kindheitstagen

Die sollen im Endeffekt als sein Lebenswerk als „Ansha Epos“ veröffentlicht werden. Das Manuskript in seiner Schublade ist mittlerweile auf 100 Seiten angewachsen, berichtet er. Das wissen aber nur die Wenigsten. Stattdessen machen ihn die „Abfallprodukte“ seiner literarischen Arbeit immer bekannter. Denn im Laufe der Jahre ver selbstständigte sich bei ihm die Lust am Zeichnen. „Allerdings habe ich das immer nur

im stillen Kämmerlein gemacht und niemals daran gedacht, diese Bilder auszustellen oder anderen zugänglich zu machen“, erinnert er sich, mittlerweile über sich selbst staunend, zurück.

Erwachen im Copy-Shop

Schlüsselerlebnis war, als ihn eine Frau im Copy-Shop ansprach: „Sie war von den Bildern völlig fasziniert, ich solle sie unbedingt ausstellen.“

Wenig später stieß er auf **Gisela-Margret Obst** vom Kunstfoyer. „Sie wurde meine Mentorin, die mich erweckte und mir Mut gab, mit meinen Bildern an die Öffentlichkeit zu gehen“, ist Modisch immer noch von der Vorsitzenden der Gruppe fasziniert.

■ Oliver Modisch verwirklicht seine Traumwelten aus Kindheitstagen in Bildern, in dem Ansha-Epos und in Musik.



Erotische Tänzerinnen

Die Folge waren Ausstellungen, unter anderem im Volkshaus von Wildau, die auf eine große Resonanz stießen. „Erstaunlicherweise sind es oft Menschen, die mit Science Fiction gar nichts zu tun haben, die meine Bilder interessieren. So sind es oft Ärzte, die meine Arbeiten für ihre Wartezimmer ankaufen“, freut sich Oliver Modisch über den beginnenden Erfolg. Das mag sicher daran liegen, dass seine Fabelwesen universelle Themen ansprechen und tiefe Gefühle ausdrücken. „Gerade Tänzerinnen faszinieren mich, weil sie in gleicher Weise erotisch wie sportlich, kraftvoll und ausdrucksstark sind!“



■ Auf der neuen CD ist Ehefrau Astrid Modisch, die viele aus dem Kantatenchor Zeuthen als Flötistin kennen, mit „engelhafter Stimme“ zu hören.

Traumwelten in Bild und Ton

Die große Besonderheit von Oliver Modisch ist, dass bei ihm unterschiedliche Begabungen zusammenkommen. Seine tiefen Gefühle und Empfindungen, seine Traumwelten und der Zusammenprall mit der Realität führen bei ihm zu einer weiteren Verwirklichung in der Musik. „Ich habe als 18-Jähriger das Gefühl gehabt, Noten lernen zu müssen und eine Musikausbildung mit Gesangsunterricht begonnen. Zwei Jahre später konnte ich symphonische Werke auf Tasteninstrumenten spielen“, blickt er zurück. Es kam zu einer Band, die er aus Krankheitsgründen kurz vor dem Durchbruch verlassen musste.

Eigenwillige Kompositionen

Daran anknüpfend verarbeitete er Erlebnisse und Fantasien nun in eigenwilligen Kompositionen, die zwischen sphärischem Pop, einfallsreichem Rock und Filmmusik oszillieren und niemals Langeweile aufkommen lassen. „Ich habe ein Reservoir an 70 Songs“, gibt er Einblick in seine Schaf-

fensfreude. Leider passte auf seine CD „Mittags im Café“, die im Jahresverlauf erscheinen soll und erst mal in limitierter Auflage als Vorveröffentlichung existiert, davon nur ein geringer Teil.

Engelhafte Ehefrau

Der Ausflug in die Klangwelten von Oliver Modisch ist faszinierend. Dazu haben die Zeuthener **Stefanie Frömmel** und **Nicke Wagner** sowie Ehefrau **Astrid Modisch** mit beigetragen. Letztere kennen viele als Sopran im hochkarätigen Kantatenchor. Auf der CD spielt sie Querflöte und singt. „Dort schwebt ihre Stimme engelhaft und erinnert an alte keltische Weisen“, schwärmt Oliver Modisch. Dennoch zeigt die hauptberufliche Verwaltungsangestellte wenig Intention, sich wie der Ehemann ganz der Kunst zu widmen. Schließlich muss jemand das Familieneinkommen beisteuern, wenn Künstler Modisch „Mittags im Café“ Eingebungen sammelt!

Infos: Tel. 03 37 62/82 08 88
www.myspace.com/olivermodisch
www.facebook.com/oliver.modisch

Immobilien fair kaufen und verkaufen

Verkäufer von Immobilien wollen angemessene Preise erzielen, Käufer möchten natürlich nicht zu viel bezahlen.

Als Immobilien-Experte mit über zehnjähriger Erfahrung setzt **Harald Geisler** auf einen stressfreien Ablauf für beide Seiten. Er gibt mit

einer Immobilienbewertung den Blick frei für den marktgerechten Preis. Wichtige Eckpunkte sind dabei die Substanz der Immobilie, das Potenzial und die Entwicklungschancen. Er weiß, dass Immobilien-Entscheidungen oft fürs Leben getroffen werden. Er kümmert sich deshalb mit seinen fundierten Ortskenntnissen darum, dass man sich auf Dauer im neuen Haus wohlfühlen kann. Gerne steht er bei Finanzierung oder der Suche nach Handwerkern zur Seite.



■ Immobilien-Experte Harald Geisler setzt auf einen reibungslosen und fairen Ablauf zwischen Käufer und Verkäufer und berücksichtigt immer beide Interessen.

Geisler-Immobilien
Karl Liebknecht Straße 20
15732 Schulzendorf
Tel. 03 37 62/82 09 35
www.geisler-immobilien.com



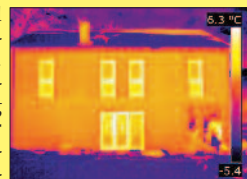
Elektroprofi hilft sparen

Diplomingenieur **Hartmut Kordus** kennt sich bei allem rund um die Elektrotechnik hervorragend aus. Sein Ingenieurbüro projiziert und plant die Stromversorgung für Ein- und Mehrfamilienhäuser sowie kleinere Gewerbeeinheiten. Zweiter Schwerpunkt ist der Einsatz und die Kombination alternativer Energien von Photovoltaik über kleine Blockheizkraftwerke bis hin zu zum Haus passenden Windrädern. Bei Photovoltaik-Anlagen kann der Eigennutzungsanteil durch Einbeziehung von modernster Batteriespeichertechnik auf bis zu 70 Prozent gesteigert werden, so dass man teure Strompreise umgehen und wieder Rendite erwarten kann. Zudem berät er Kommunen zum Einsatz der Breitbandtechnik.

Ingenieurbüro für Elektrotechnik Hartmut Kordus
Lange Straße 35 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 23 72 • www.kordus.de

Bau und Energieeinsparung

Baumaßnahmen sind immer sehr komplexe Angelegenheiten. Das gilt für Modernisierung, Sanierung und besonders für Neubau. Exakte Projektierung und Planung sind die Grundpfeiler. Wichtig ist, immer ein Auge aufs Machbare und die Kosten zu haben. Genau dafür ist das Ingenieurbüro von **Sabine Splettstößer** bekannt. Sie kümmert sich mit einer Erfahrung aus mittlerweile 15 Jahren vor allem um Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie kleinere Industrie- und Gewerbeeinheiten. Zudem erstellt die Diplomingenieurin Bausubstanz-Gutachten. Mittels Wärmebildkamera wird gut nachvollziehbar ermittelt, wo bei bestehenden Gebäuden an Fenstern, Türen, Dach sowie Fassade Energie verloren geht und wie effektive Dämmung Geld sparen kann.



Ingenieurbüro Sabine Splettstößer
Lange Straße 35 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 23 72
www.ing-splettstoesser.de

Gartenbau, Pflastern und Baumschnitt

Ein gepflegter Garten und ein schönes Umfeld sind die Visitenkarten eines Hauses. Die erfahrenen und versierten Mitarbeiter des Garten- und Landschaftsbaubetriebs von **Torsten Braun** bauen Terrasse, Pool und Teich, pflastern Einfahrten oder legen Natursteinwege an. Sie kümmern sich um die komplette Grünflächengestaltung ein-



Der Eichwalder Baumdienst von Torsten Braun kümmert sich um die komplette Gartengestaltung.

schließlich Rollrasen, Heckenpflanzung, Regenentwässerung und Zaunbau. Dabei können sie auf einen großen Erfahrungsschatz von über 25 Jahren zurückgreifen. Steht der Hausbau erst noch bevor, kommt Torsten Braun mit seinem Team und beräumt das Grundstück einschließlich Baumfällung und Wurzelrodung. Ist die Bruch- und Standsicherheit von alters- oder windgeschädigten Bäumen beeinträchtigt oder müssen Äste in großer Höhe abgesägt werden, ist das ebenfalls ein Fall für Torsten Braun. Dann rückt er mit dem modernen Hubsteiger, der platzsparenden Raupenlafette und ausgebildeten Seilkletterspezialisten zur professionellen Baumpflege selbst in großen Höhen an.

Eichwalder Baumdienst Torsten Braun
Garten- und Landschaftsbau
Schillerstraße 55 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 24 19 • Fax 03 37 62/7 24 21
www.baumdienst-braun.de

Kleidung und Sonnenschutz nach Maß

Was konnte Oma noch alles mit Köpfchen, Nadel, Faden und Zwirn passend machen? Heute fehlen dafür oft die Zeit und noch öfter die Erfahrung.

Die flinken und versierten Näherinnen um **Liane Speiler** sind seit über 20 Jahren im weiten Umkreis gefragte Helfer. Sie bringen Hemd, Jacke, Mantel, Hose, Rock sowie Kleider für den Abiball und die Hochzeit durch Abnähen, Weiten, Kürzen oder Verlängern in die perfekte Passform. Anspruchsvolle Arbeiten an Ledersachen oder Jeans sind hier in besten Händen. Zudem erneuern sie Jackenfutter und wechseln Reißverschlüsse. Im Notfall hilft der Express-Service.

Ein weiterer wichtiger Schwerpunkt ist Sonnenschutz. Liane Speiler nimmt exakt Maß und schon passen Gardinen, Plissee, farbige Jalousien und Lamellenvorhänge perfekt vor große und kleine Fenster. Vielfältige Muster renommierter Hersteller zeigen die



Das Team um Liane Speiler sorgt für gut sitzende Kleidung und Sonnenbeschattung nach Maß.

unterschiedlichen Möglichkeiten und erleichtern die Auswahl.

Häufig gefragt ist die Schneiderei als Annehmestelle für Wäsche zur Reinigung oder um defekte Schuhe reparieren zu lassen.

Schneiderei Liane Speiler
Weichselstraße 7 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 21 64
Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 9-14 Uhr

Modernste Haustechnik

Wirklich preiswert werden Öl und Gas nie wieder. Die ständige Verteuerung belastet das finanzielle Budget Jahr für Jahr noch mehr.

Aus diesem Verteuerungskreislauf kommt man selbst durch noch soviel Sparen kaum



■ Christian Neumann kennt sich besonders gut mit der sparsamen Wärmepumpen-Technik aus.

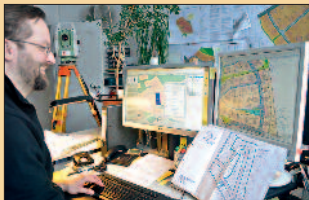
heraus. Eine dauerhafte Lösung bietet Wärmepumpen-Technik, mit der man sich für immer von Öl und Gas verabschieden kann. **Christian Neumann**, Geschäftsführer der 2006 gegründeten NL-Haustechnik GmbH, hat bei dieser neuen Technik viel Erfahrung. Sein Team kennt sich zudem bestens mit Brennwerttechnik, Solaranlagen, Fußbodenheizungen oder dem behindertengerechten Umbau von Bädern aus. Eine weitere Spezialität ist der Einbau einer kontrollierten Be- und Entlüftung. „Damit könnte man sogar 365 Tage im Jahr das Fenster zu lassen. Die Luft wird beim Austausch gefiltert, also gereinigt, und in ihrer Temperatur angepasst. Das spart Heizenergie und ist besonders dann sehr wichtig, wenn Lärm oder Abgase draußen bleiben sollen“, weiß Christian Neumann.

NL Haustechnik GmbH

Eichenallee 9 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/8 16 16 • www.nl-haustechnik.de

Vermesser vor Ort



Bauvorhaben sind ohne exakte Vermessung vor, während und nach der Realisierung nicht denkbar.

Das Team der Öffentlich bestellten Vermessungsingenieure **Christine Umpfenbach** und **Gerhard Jursa** übernimmt alle hierbei erforderlichen Arbeiten. Die erfahrenen Messtrupps werden bei Aufträgen von privaten Bauherren, Kommunen sowie Bau- und Montagefirmen tätig. Vermesser stecken vor Baubeginn ab, wo ein Gebäude hin soll und bestätigen abschließend, dass es wie geplant und genehmigt gebaut wurde. Zudem werden sie tätig, wenn es um Verkauf oder Vererbung, um die Bildung neuer Grundstücke oder um die Beilegung von Grenzstreitigkeiten geht.

Vermessungsbüro Jursa & Umpfenbach

Miersdorfer Chaussee 11-12 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/4 18 73 • Fax 03 37 62/4 18 75

www.ju-vermessung.de



Abriss, Beraumung, Container

Was tun, wenn ein Grundstück komplett zu beraumen ist und alte Gebäude, Garagen, Dachstühle oder Schuppen weg müssen? Das ist allein beim besten Willen kaum zu schaffen und gehört in die Hände von Fachleuten wie **Andreas Marx** und seinem Team. Sie rücken seit fast 20 Jahren gut gerüstet mit Bagger, Radlader, Kipper sowie Container an und sorgen für die fach- und umweltgerechte Entsorgung. „Wir heben außerdem Baugruben und Kabelschächte aus, fahren Schüttgut wie Kies, Mörtel, Erde und Steine an, entrümpeln Keller und übernehmen Ofenabriss, Stemmaarbeiten und Zaundemontage“, so Andreas Marx. Des weiteren kann man bei ihm große und kleine Container bestellen und selbst befüllen.

Containerdienst Fa. Andreas Marx

Fontaneallee 21 • 15738 Zeuthen

Tel. 03 37 62/7 06 60 • Tel. 01 71/8 12 27 04

www.abrissmarx.de

Wirksamer Schutz vor Insekten

Mücken, Fliegen oder Wespen möchte niemand im Haus oder in der Wohnung haben. Gaststätten, Hotels oder Produktionsstätten müssen ebenfalls vor unliebsamen Insekten geschützt werden.

„Am besten helfen maßgefertigte Insektenschutzgitter vom Marktführer Neher. Wir finden gemeinsam die Lösung, die am bes-



■ Michael Kusche weiß, wie man sich wirkungsvoll vor Insekten und Pollen schützt.

ten passt“, bietet **Michael Kusche** an. Er sorgt seit 2001 für ruhigen Schlaf bei frischer Luft und für insektenfreie Gaststättenküchen.

„Ich komme unverbindlich und kostenfrei zur Beratung. Die Palette der Möglichkeiten geht vom einfachen Spannrahmen vor dem Fenster über verschiedene Türösungen bis hin zum Einsatz sehr hochwertiger Materialien in allen denkbaren Farben. Der Rahmen wird vor Ort exakt vermessen und dann millimetergenau auf CNC-gesteuerten Maschinen zugeschnitten. Wir geben darauf eine Fünf-Jahres-Garantie“.

Ganz neu im Angebot ist ein von Neher selbst entwickeltes, weltweit einzigartiges und patentiertes Insektenschutzgewebe, das fast unsichtbar ist und den Luftaustausch nicht behindert.

**Insektenschutz nach Maß • Michael Kusche
Straße am Höllengrund 47 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/22 43 01**

Eigene Tees, Kräuter und Stauden



Die Miersdorfer Gärtnerei am Höllengrund baut nun eigene Tees an. „Die Pflanzen werden ohne Kunstdünger oder Verwendung chemischer Mittel aufgezogen und frisch geerntet. Viele Sorten wie beispielsweise Minze oder Oregano-Tee werden von uns selbst getrocknet. Das gilt ebenso für Küchenkräuter wie Majoran, Estragon oder Rosmarin“, berichtet **Karin Nasdal**. Auf der 4000 Quadratmeter großen Gärtnerfläche wachsen über 100 Kräutergarten und über 1000 mehrjährige Pflanzensorten wie vor allem Stauden und Gehölze, die unser Klima bestens gewöhnt sind und deshalb problemlos weiter wachsen. Je nach Saison findet man außerdem alles für den Garten von Primeln im Frühjahr über zahlreiche Sommerpflanzen bis hin zum Heidekraut im Herbst.

**Gärtnerei am Höllengrund
Dorfstraße 18 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 02 74
www.gaertnerei-am-hoellengrund.de**

Klinker und Baubegleitung

Thomas Nasdal ist ein Baufachmann, der sich bestens mit allen Maurer- und Betonarbeiten auskennt. Sein Meisterbetrieb ist bewährt, wenn es um Neu-, Um- und Anbauten geht.

Vor allem aber ist er für komplizierte Klinkerarbeiten wie beispielsweise runde Treppen, lotrechte Zaunpfähler, Zaunsockel, Schornsteine oder Kellerhalse bekannt. Er nimmt sich Zeit für die ausführliche Beratung. Zudem unterstützt er baubegleitend und in der Qualitätssicherung, wenn jemand sein Haus weitgehend in Eigenregie errichten will.



**Bauunternehmung Thomas Nasdal
Dorfstraße 18 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 02 74 • www.nasdal-bau.de**

Internationales Herz der Region

Wer bei *Bibliothek an verstaubte Regale denkt, der wird in der Region um Zeuthen eines Besseren belehrt. Schaffte es die Büchersammlung der Technischen Hochschule im benachbarten Wildau doch, bundesweit für Schlagzeilen zu sorgen!*

2012 erhielt die Bibliothek in den historischen Räumen die Auszeichnung als deutschlandweit beste „Bibliothek des Jahres“.

Das passte hervorragend zu einem kleinen Jubiläum. Denn die TH Wildau konnte zugleich feiern, dass ihre Bibliothek das fünfte Jahr in den modernen Räumen mit dem historischen Ambiente ist.

Bibliotheks-Leiter **Dr. Frank Seeliger** sah darin einen guten

Anlass, sich mit seinem kleinen Team für den renommierten Preis zu bewerben. „Wir haben von Anfang an ein besonderes Konzept verfolgt. Wir setzen auf das hohe Engagement unseres siebenköpfigen Stammteams im Verbund mit innovativen technischen Konzepten. Wir denken immer aus der Sicht des Benutzers, um unseren Bestand leicht zugänglich zu machen“, erklärt Dr. Seeliger.

Ausgezeichnete Ideen rund um Bücher

„Ausschlaggebend für den Erfolg ist das Engagement eines jeden einzelnen Mitarbeiters. Alle haben an ihrer Arbeit sichtbar Spaß und Freude und bringen sich gerne mit innovativen Ideen ein.“

Verstaubt ist in der Hochschul-Bibliothek also gar nichts. Der Fortschritt des Internet spiegelt sich von Anfang an in den Lesesälen wieder. Jeder, egal ob Student oder normaler Bürger, kann hier herkommen, seinen Laptop einstöpseln oder an einem der Internet-Arbeitsplätze tätig werden. Man kann über das interne Wiki Zugang zu den Büchern finden und sich im Bibliotheks-Blog austauschen. Selbstverständlich ist der Katalog übers Internet zugänglich, so dass jeder sofort sieht, ob sein Wunschbuch vorhanden und verfügbar ist.

Bücher statt Lokomotiven

Sicher war es zudem das ungewöhnliche Ambiente in



TH-Präsident Professor László Ungvári fühlt sich in der „Bibliothek des Jahres 2012“ sichtlich wohl.



■ Die TH Wildau ist bei Studenten und Prominenten beliebt. Dazu gehörte SPD-Chef Sigmar Gabriel (r.).



einer früheren Lokomotivenfabrik, das die Juroren ebenfalls bei der Beurteilung faszinierte. Daraus wurde eine hochmoderne Bibliothek, die sich atriumförmig über mehrere Geschosse um einen zentralen Platz rankt. Damit ist der Charakter des Gebäudes erhalten geblieben. „Die Architekten hatten damals sehr auf natürliches Licht geachtet. Das griffen wir nun mit technischen Innovationen auf. Der Lichteinfall wird so gesteuert, dass bei Tageslicht die künstliche Beleuchtung automatisch verringert wird und wir somit Energie einsparen“, freuen sich TH-Präsident Professor **László Ungvári** und Bibliotheks-Leiter Dr. Frank Seeliger.

Neuer Treffpunkt

Die Bibliothek mit der Mensa im Erdgeschoss wird ein wichtiger Anziehungspunkt bei der Neugestaltung des Campus werden. Gegenüber liegt das frühere Haus 13, in dem der Präsident seine Diensträume hat.

Er kann also direkt vom Fenster den Blick auf den neuen Campus-Platz genießen, wenn

dieser 2013 umgestaltet wird: „Wir hätten schon im Herbst 2012 beginnen können. Dann allerdings wäre das Risiko groß gewesen, dass der Platz den ganzen Winter über als Baustelle brachliegt, da man bei Frost schlecht arbeiten kann. Deshalb haben wir uns gleich dazu entschieden, erst im Frühjahr zu beginnen, um dann im Frühsommer fertig zu sein“, so Präsident Ungvári.

Panoramablick und Freiluft-Café

„Dann werden wir einen der schönsten Plätze der Region haben, der natürlich für alle zugänglich ist. Er wird mit Parkbänken ausgestattet und autofrei sein. Nach dem Abschluss der Arbeiten für den neuen Bahnhof wird man von hier aus eine schöne Sicht bis hin zur Dahme haben“, schwärmt Professor László Ungvári. Er stammt bekanntlich aus dem sonnenverwöhnten Ungarn und hat dadurch einen ganz besonderen Sinn für ansprechendes Ambiente unter wärmender Sonne.

Das Herz des neuen TH-Campus wird noch aus einem anderen Grund die Menschen in



■ Das Bibliotheksteam um Dr. Frank Seeliger freute sich sichtlich über die Auszeichnung.

jedem Alter anziehen: „Genauso wie die Bibliothek steht unsere Mensa jedem offen. Hier kann man also schnelle Snacks ebenso genießen wie abwechslungsreiche Mittagsmenüs oder Kaffee und Kuchen“, lädt der Präsident ein.

Neuer Hörsaal

Dieses Jahr kann die TH Wildau außerdem ihre Erweiterung auf neue Gebäude feiern. „Die Übergabe des Gebäudes der früheren Halle 17 mit einem großen Hörsaal und Arbeitsräumen ist für April vorgesehen. Wir werden eine zusätzliche Gesamtnutzfläche von etwa 8 500 Quadrat- ▶

meter haben. Die feierliche Einweihung findet in der ersten Septemberhälfte mit einem ‚Tag der Offenen Tür‘ statt, zu der wir alle Bürger aus Nah und Fern herzlich einladen“, so Professor Ungvári.

Die Zeit dazwischen wird benötigt, da die kontinuierlich wachsende Technische Hochschule die Erweiterung für eine generelle interne Umstrukturierung nutzen möchte: „Dann sollen alle Personen und Bereiche, die fachlich zusammengehören, erstmals räumlich zusammenfinden. Das bedeutet viele Veränderungen, technisch wie organisatorisch, für die wir uns die nötige Zeit nehmen wollen. Beste Gelegenheit dafür ist im Sommer, wenn viele Studenten außerhalb zum Beispiel bei Praktika aktiv sind“, erklärt der TH-Präsident die relativ lange Zeit zwischen Bauübergabe und Inbetriebnahme, die seinem ansonsten eher auf Schnelligkeit bedachten Temperament so ganz und gar nicht entspricht.

Weltweit gefragte Ausbildung

Schon jetzt freuen kann sich die Technische Hochschule über eine weitere Vergrößerung. Am Westrand des ehemaligen Schwermaschinenbau-Areals entstanden schmucke Neubauten als dringend benötigte Studentenheime mit insgesamt 97 Plätzen. „Hier kann man sich durchaus wohlfühlen“, freut sich der Präsident. Er hat bekanntlich seine wis-

senschaftlichen Anfänge unter anderem im damals sowjetischen Leningrad begonnen und erinnert sich noch an die karge Unterbringung in oftmals schlecht beheizten Mehrpersonenzimmern. „Kein Vergleich zu heute“, freut er sich nun für seine Studenten. Darunter sind, ganz im Sinne des mehrsprachigen und international ausgerichteten TH-Chefs, viele ausländische Studenten. „Ihr Anteil liegt bei uns bei 15,6 Prozent. Besonders beliebt sind wir bei Studierenden aus China, Russland und aus zentralasiatischen Staaten wie Kasachstan. Niederländer studieren ebenfalls gerne bei uns“, liest Präsident Ungvári aus der Statistik. Nur ausgerechnet in der früheren Heimat des Präsidenten scheint es Nachholbedarf zu geben: „Aus Ungarn haben wir gerade mal drei Studenten. Da wirkt noch nach, dass Deutsch als Fremdsprache lange Zeit vernachlässigt wurde.“ Ein weiteres Problem dürften die relativ hohen Lebenshaltungskosten in Deutschland sein. „Wir haben ausgerechnet, dass dafür mindestens 700 Euro pro Monat vorhanden sein müssen, obwohl das Studium bei uns gebührenfrei ist!“

Einblicke aus erster Hand

Die TH Wildau verfügt mittlerweile über ein so hohes Ansehen, dass sie auf einen neuen Rekord an Fremdmitteln verweisen kann. Stolze 8,51 Millionen Euro

schwappten von Firmen, die hier Forschungsaufträge vergaben, in die TH-Kassen. Der bundesweit gute Ruf zeigt sich außerdem am Erfolg der Veranstaltungsreihe „Spitzenpolitiker im Gespräch“. 2012 gaben **Peer Steinbrück** oder **Frank-Walter Steinmeier** den Blick frei hinter die Kulissen der Politik. 2013 stehen Bundespräsident a.D. **Dr. Horst Köhler** und dann noch vor der Sommerpause Kanzleramtschef **Ronald Pofalla** und Verkehrsminister **Dr. Peter Ramsauer** auf der Agenda. Auf den Kanzleramts-Chef, der enger Vertrauter von **Angela Merkel** ist, kann man besonders gespannt sein. Und sicher hat Alt-Bundespräsident **Horst Köhler** ebenfalls viel Interessantes zu berichten!

TH-Präsident László Ungvári bietet mit dem hochkarätigen Veranstaltungsreigen aber viel mehr als exklusive Einblicke hinter die Kulissen der Politik. Auf diese Weise lernen immer mehr Entscheidungsträger diese ungewöhnliche Technische Hochschule, die auf dem Gelände einer nicht mehr zeitgemäßen Schwerindustrie entstand, kennen und schätzen, und zwar quer über die Parteigrenzen hinaus. Eine bessere Werbung für die Region kann es kaum geben!

Techn. Hochschule Wildau (FH)
Bahnhofstraße
15745 Wildau
Tel. 033 75/50 81 01
www.th-wildau.de

Gott und die Welt

Es ist erstaunlich, wie es die TH Wildau immer schafft, mit einem breiten Spektrum an Themen und hochkarätigen Referenten aufzuwarten.

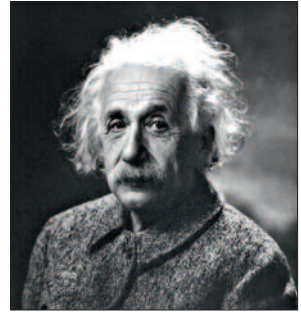
Das „Seniorensseminar“ im Großen Hörsaal gibt jedem die Gelegenheit, einmal Campus-Luft zu schnuppern. „Man kann spontan kommen, es werden keine Gebühren erhoben“, lädt **Christa Arlt** ein.

Eisig wird es, wenn am 26. April 2013 der ehemalige TH-Professor **Bernd Hentschel**, der heute an der Uni im polnischen Poznan lehrt, zur „Expedition Spitzbergen“ einlädt. Am 3. Mai gibt **Sven Bogacz** als Leiter der

Polizeidirektion Süd Einblicke in seine Arbeit.

Gesundheit steht mehrmals auf dem Programm: **Professor Frank Buttgerreit** wird sich am 24. Mai 2013 mit Rheuma beschäftigen, **Dr. Stefan Blüher**, ebenfalls von der Charité, am 14. Juni 2013 über die Erkenntnisse des Arbeitskreises „Autonomie trotz Multimorbidität im Alter“ referieren. Im Wintersemester wird **Dr. Katrin Nauemann** über „Möglichkeiten und Grenzen der Palliativmedizin“ aufklären.

Am 7. Juni 2013 wird sich **Professor Thomas Nauemann** vom DESY in Zeuthen mit **Albert Einstein** und dessen „Gespräche mit Gott“



■ **Albert Einstein** wird im Mittelpunkt eines Vortrags stehen.

beschäftigen. Humor wird dabei nicht zu kurz kommen. Weitere Veranstaltungen werden kurzfristig angekündigt.

Seniorensseminar TH Wildau
Christa Arlt
 Bahnhofstr., Halle 14, Raum 14
 15745 Wildau
 Tel. 03 37 64/2 10 69
 Tel. 0 33 75/50 85 98

Hilfe im Mietrecht



Mietverhältnisse sind sehr oft ein Grund für Streitigkeiten. Rechtsanwältin **Dorén Krauskopf** hat sich auf dieses komplexe Rechtsgebiet spezialisiert. „Viele Probleme könnten vermieden werden, wenn Verträge vor der Unterschrift rechtlich geprüft werden“, lautet ihr Rat aus langer Praxiserfahrung.

Sie steht mit ihrem Wissen Eigentümern und Mietern mit viel Engagement zur Seite. Häufige Probleme sind offene Mietforderungen, Abmahnungen, Kündigung der Wohnung oder Räumungsklagen. Dorén Krauskopf arbeitet seit fast zehn Jahren in der eigenen Kanzlei in Zeuthen und hilft zudem bei rechtlichen Fragen in den Bereichen Arbeits-, Sozial-, Verkehrs- und Familienrecht.

Rechtsanwältin Dorén Krauskopf
 Dorfstraße 14 • 15738 Zeuthen
 Tel. 03 37 62/2 13 38
www.anwalt.de/krauskopf

Sauber und ordentlich

Es ist wunderschön, wenn wie von Zauberhand alles sauber, ordentlich und erledigt ist und die eigene kostbare Zeit nicht mit staubsaugen, wischen oder



Fenster putzen vergeudet werden muss. Die versierten Hauswirtschaftskräfte von **Harald Büttner** übernehmen seit fast 15 Jahren viele der aufwändigen Arbeiten, die in Haushalt, Praxis oder Büro anfallen. Sie sorgen ebenso gerne für den gepflegten Garten und schöne Außenanlagen. Rasen mähen wird dabei ebenso erledigt wie mühseliges Laub harken oder Hecke schneiden.

Harald Büttner
 Service rund um Haus und Garten
 Am Wildgarten 34 • 15745 Wildau
 Tel. 0 33 75/50 45 45 • Fax 0 33 75/55 46 13
 E-Mail: haraldbuettner@t-online.de

„Richter“ außerhalb des Gesetzes



Das Gesetz ist für alle gleich, aber für manche gleicher, so lästert der Volksmund gerne. In Zeuthen gibt es einen „Richter“, der sich ganz legal „außerhalb“ des Gesetzes stellt. Dietmar König strahlt mit seiner imposanten Erscheinung und dem umgedrehten Kaiser-Wilhelm-Bart Autorität und preußische Korrektheit aus. Er ist seit mittlerweile fast vier Jahren als „Schiedsperson“ dafür zuständig, Streitigkeiten im vorgerichtlichen Raum zu schlichten. „Die Einrichtung eines Schiedsgerichts gab es ja schon im alten Preußen. In Brandenburg wurde es dann wieder eingeführt“, liest Dietmar König aus der Historie. „Damit soll vermieden werden, dass die Gerichte überlastet werden.“

Einigung im Vordergrund

Die meisten Fälle, die bei Zeuthens ehrenamtlichem Schlichter auf den Tisch kommen, sind Nachbarschaftsstreitigkeiten. Da ist neben Korrektheit und Einfühlungsvermögen Ideenreichtum gefragt. Besonders reizvoll findet Dietmar König, dass er in seiner Arbeit mehr Freiheiten hat, als ein Gericht. Zwar kann König nicht wie ein König entscheiden, aber in

seinen Sitzungen gibt es durchaus Spielraum, der sonst nicht da ist: „Beispielsweise ist für die Hecke zwischen den Grundstücken eine bestimmte maximale Höhe vorgeschrieben. Ein Gericht muss das in seinem Urteil berücksichtigen, es hat gar keine andere Wahl. Uns als Schiedsleute hat der Gesetzgeber dagegen die Möglichkeit gegeben, einen Vergleich zu erzielen, der anders aussehen kann als es das Gesetz vorsieht“, so Dietmar König.

Hessischer Preuße

Der 70-Jährige ist übrigens ein ausgesprochener Jung-Preuße, der sich seit gerade mal zehn Jahren wieder die raue Luft des Nordens um die Nase wehen lässt. Den Hauptteil seines Lebens haben der frühere Berliner und seine Frau **Barbara König** im tiefen Westen verbracht. Der gelernte Architekt arbeitete erst in einem Planungsbüro in der als besonders fein und teuer bekannten hessischen Hauptstadt Wiesbaden, bevor er in der zwischen Frankfurt am Main und Wiesbaden gelegenen Taunusstadt Hofheim als Stadtbaumeister wirkte. Doch mit der Pensionierung zog es das kinderlose Paar in die „alte Heimat“. Auf der Zeuthen gegen-

über liegenden Halbinsel „Miersdorfer Werder“ fand das Paar das Wassergrundstück, von dem sie in Hessen immer geträumt hatten.

Auf Anhieb genommen

„Ich hatte in der Zeitung gelesen, dass Zeuthen einen Schlichter sucht und bewarb mich. Nach einem Vorstellungsgespräch bekam ich den Zuschlag, wahrscheinlich hatten sie keinen anderen.“

Jedenfalls ist der Ex-Hesse mit dem Kaiser-Wilhelm-Bart durchaus prädestiniert für diese Aufgabe: „Als Stadtbaumeister hatte ich ja schon viel mit Nachbarschaftsproblemen zu tun und kann mich daher gut einfinden.“

Die Sitzungen finden im Rathaus von Zeuthen statt. Um vom Miersdorfer Werder dahin zu kommen, ist das auf dem Landweg schon fast eine kleine Reise. „Mit dem Boot wären es nur zwei Minuten, aber wie sieht das denn aus, wenn der Schiedsmann auf dem Seeweg anreist?“

Preußische Tugenden

Zeuthens Schiedsmann taucht gerne in alte Zeiten ein. Er schätzt sichtlich Möbel und Bilder aus der Zeit seiner Vorfahren. Was er gar nicht leiden kann, ist der Schlendrian heutiger Zeit: „Wenn ich zu einem Termin lade, erwarte ich, dass man kommt, und zwar pünktlich. Sehr ärgerlich finde ich die modern gewordene Geheimniskrämerei um die Telefonnummer. Kommt es zu einer kurzfristigen Terminverschiebung, kann man oft nicht mal anrufen, weil die Rufnummern nicht genannt werden.“ Ein weiteres Problem bewegt ihn ebenfalls: „Ich würde mir wünschen, dass Schiedsgerichte wieder wie früher Ordnungsgelder verhängen dürfen, wenn jemand unentschuldigt nicht zum Termin erscheint! Ich hatte einen Fall, da ist der Antragsteller aus Remscheid angereist, vergeblich, weil der Gegner einfach nicht kam.“

Dietmar König kann auf eine Erfolgsrate von an die 80 Prozent verweisen. Kommt es zu keiner Einigung, gibt es eine „Erfolglosigkeitsbescheinigung“, der dann ermöglicht, das Problem an ein reguläres Gericht zu tragen. Als größten Erfolg sieht er an, wenn Nachbarn wieder miteinander reden und zu „normalem zwischenmenschlichen Umgang gebracht werden können. Alles andere ist doch nur furchtbar!“

Infos: Tel. 03 37 62/82 11 81

Ab wann muss man an Pflege denken?

Die Anzahl Pflegebedürftiger steigt. Aber kaum jemand weiß, dass die gesetzliche Pflegeversicherung fast nie die Kosten vollständig deckt.

Im Gegenteil, häufig müssen mehrere hundert, oft bis zu 3 000 Euro, monatlich zusätzlich aufgebracht werden. Der Gesetzgeber führte deshalb zu Beginn 2013 die neue Pflege-Vorsorgeförderung ein. Der Mindestbeitrag ist 120 Euro jährlich, dazu gibt es 60 Euro vom Staat, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt werden.

„Wesentlich flexibler ist man, wenn wir je nach den individuellen Vorstellungen eine Lösung nach dem R+V-Pflegekonzept zusammenstellen. Wir zahlen immer ohne Kostennachweis aus, wenn Pflegebedürftigkeit festgestellt ist. So kann jeder selbst entscheiden, ob man einen Pflegedienst in Anspruch nehmen möchte. Unser Schutz gilt ab Versicherungsbeginn und kann selbst bei Wegzug ins Ausland fortgeführt werden“, nennt Versicherungsfachmann Kai Rinka die entscheidenden Vorteile gegenüber der neuen Vorsorgeförderung.

Versicherungsfachmann Kai Rinka
 Karl Marx Straße 15 • 15745 Wildau
 Tel. 0 33 75/50 22 70 • Fax 0 33 75/50 23 70
www.rinka.ruv.de



■ Die neue Pflege-Vorsorgeförderung droht noch komplizierter als die Riester-Rente zu werden. Das Team um Kai Rinka (r.) hilft bei der richtigen Pflegeabsicherung.

Keine Gnade für Ausreißer!

Das grüne Zeuthen ist ein Anziehungspunkt für Gartenfreunde. Oft kommen die Besucher sogar in Bussen, um im Viertel an der Kurpromenade einheimische und exotische Pflanzen zu bewundern.

Hannelore Kroll und Klaus Kroll laden seit mittlerweile acht Jahren mehrmals im Jahr am „Tag des Offenen Gartens“ im Mai, Juni und September in ihren ungewöhnlichen Staudengarten im Rotbuchenring 20. Auf gerade mal 400 Quadratmeter Pflanzfläche haben die Lehrerin und der 70-jährige frühere Druckereimitarbeiter ein einfallsreiches Paradies geschaffen, das in fast jeder Jahreszeit seinen ganz besonderen Reiz ausübt. „Wir haben hier insgesamt über 200 Pflanzensorten untergebracht, wovon die meisten wiederum in verschiedenen Varianten vorhanden sind“, beschreibt Klaus Kroll sein Reich. Während andere sich an bunt-blühenden Blumen-Rabat-

ten erfreuen, hat sich das Ehepaar für höher wachsende Stauden entschieden: „Das liegt daran, dass auf unserem Lehmboden alles andere schlecht wächst“, gibt Hannelore Kroll als Grund an.

Natursteine und künstliche Erhebungen sorgen für einen ganz besonderen Reiz. Das fasziniert und sorgt für viele Fans. Am „Tag des offenen Gartens“ kommen immer mehr Interessierte: „Wir hatten schon 150 Besucher“, so Klaus Kroll. Eine Marotte von ihm ist, immer die Gartenschere griffbereit zu halten: „Bei mir darf ein Baum oder Busch nicht größer sein als ich selbst.“

So verspielt der Garten von Familie Kroll wirkt, dahinter steht eine ganz exakte Planung. Der



■ Klaus Kroll ist für seinen Staudengarten bekannt. Seine Maxime: Keine Pflanze darf ihm über den Kopf wachsen.



■ Der Staudengarten des Zeutheners zieht Gartenfreunde aus der weiten Region an. Sogar Busgruppen kommen und sind willkommen.



Rentner mit dem grünen Daumen hat exakt im Computer und auf Ausdrucken festgehalten, was in welcher Ecke gepflanzt worden ist. Für Ausreißer gibt es keine Gnade: „Was nicht hingehört, wird ausgerissen oder zurück gepflanzt!“ Eine einzige Ausnahme ist erlaubt: „Wir haben einen mittlerweile 50 Jahre alten Birnbaum, der fungiert als Schattenspendler und für die Enkel zum Klettern. Der darf wachsen, wie er möchte.“ Natürlich hat der Gartenfreund ein immenses Reservoir an Praxis-Tipps parat, die durchaus mal von der gängigen Meinung aus den Gartenbüchern abweichen können. „So verschwinden Kaiserkronen oft schon nach zwei Jahren. Ich grabe die Zwiebeln immer aus und entferne die äußere Schale. Dann blühen sie jedes Jahr mit voller Kraft!“

Infos: Tel. 03 37 62/7 07 13



Von Zeuthen aus in See stechen!

In Sichtweite vom Rathaus Zeuthen entfernt liegt das 1993 gebaute Motorschiff Olympia und startet hier zu seinen beliebten Charter- und Rundfahrten rund um den Schmöckwitzer Werder oder die Müggelberge. Berlin und das reizvolle Umland lassen sich aus dem Salon mit seiner herrlichen Panoramasicht oder vom sonnigen Oberdeck aus mal ganz anders erleben.

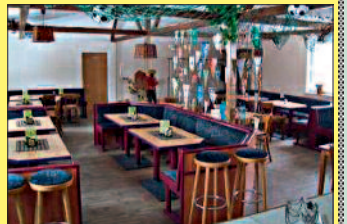
Hochzeiten, Geburtstage, Klassentreffen, Firmenpräsentationen und Seminare bekommen so den ganz besonderen Rahmen. Die Bestuhlung ist variabel und kann an jede Veranstaltung angepasst werden. An Sonn- und Feiertagen geht es um 14 und um 16 Uhr los zur Tour mit Kaffee und Kuchen um den Schmöckwitzer Werder.

Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel oHG
 Heimathafen Rathausplatz Zeuthen
 Tel. 033 75/2091 70 • Tel. 01 71/88 14 88 8
www.msolympia.de

Von Frühstück bis Feier

Patrick Boll steht zeitig auf.

Schließlich bittet er Montag bis Freitag ab sieben Uhr zum Frühstück in seine Sportgaststätte in Schulzendorf. Es folgt ein preiswerter Mittagstisch mit täglich wechselnden hausgemachten Gerichten. Die Räume eignen sich zudem gut für Veranstaltungen jeder Art von Geburtstag, Hochzeit und Jugendweihe über Trauerfeiern bis hin zum Firmenfest. Mit seinem beliebten Catering trägt Patrick Boll zum Gelingen von Freiluftveranstaltungen, Richtfesten oder Betriebsjubiläen bei. Zudem vermietet er Bierzeltgarnituren, Geschirr, Zelte, Pavillons und Bierwagen.



Sportgaststätte
 August Bebel Straße 70 • 15732 Schulzendorf
 Tel. 03 37 62/20 68 13
www.bollwerk-schulzendorf.de



„Nun fehlt nur noch der Pavillon!“

Räumen, räumen, räumen, und dabei von *besseren Zeiten träumen! Das hat sich für Zeuthens Senioren ausgezahlt. Die Gemeinde sorgte für viel Frische im Seniorentreff. Doch ganz wunschlos glücklich sind die Besucher immer noch nicht.*

Monika Holz vom Seniorenbeirat lädt gerne ins erneuerte Domizil. Die Besucher erwartet eine liebevoll gedeckte Kaffeetafel und ein heller Raum mit Panoramablick in den Garten.

Fleißig mit angepackt

„Wir haben die Räumlichkeit letzten Sommer überlassen bekommen. Vorher haben wir fleißig angepackt, erst beim Aus- und dann beim Einräumen. Was wir konnten, haben wir selbst gemacht, um die Gemeinde so wenig als möglich zu belasten. So haben wir beispielsweise alle Gardinen genäht“, blickt die ehemalige Managerin zurück. Sie sorgt als stellvertretende Vorsitzende vom Seniorenbeirat dafür, dass im Haus am Forstweg 30 alles in geordneten Bahnen verläuft. „Fast jeden Tag ist hier eine Menge los. Wir haben insgesamt zwölf Zirkel, mit ganz unterschiedlichen Möglichkeiten. So gibt es Malen, Spielenachmittage, Tanzen, Handarbeiten, Gedächtnistraining und Chor. Das alles findet hier in unserem Treff statt. Nur die Mitglieder der Sportgruppe und der Wassergymnastik treffen sich außerhalb.“



■ Monika Holz managt für den Seniorenbeirat den frisch renovierten Treff am Forstweg 30.

Ordnung muss sein!

Obwohl also sehr viel los ist, sehen die Räume nach einem halben Jahr immer noch „wie neu“ aus. „Wir machen mehrmals in der Woche sauber und achten sehr darauf, dass nichts beschädigt wird. Und um den Garten kümmern wir uns natürlich ebenso“, strahlt die dynamische Rentnerin.

Spaß im Freien

Dass die Senioren das nunmehr freundlich-renovierte Haus mit den Ortschronisten teilen, die im Obergeschoss ihr Domizil gefunden haben, stört die Senioren wenig. Allerdings hätte Monika Holz doch noch ein paar Wünsche: „Ein Vordach wäre schön und im Garten hätten wir sehr gerne einen stabilen Pavillon, um bei schönem Wetter dort sein zu können!“ Ob da die Nachbarn begeistert sind, wenn Zeuthens Senioren lautstark Späße im Freien machen? „Ein Grundstück ist unbewohnt, die anderen Nachbarn haben viel Verständnis“, ist sich Monika Holz sicher, dass es da keine Probleme gibt.

Infos: Tel. 03 37 62/7 07 13

A

Angelverein Miersdorf
OG Zeuthen II e.V. im DAV e.V.
Grenzstraße 1, 15738 Zeuthen
Heiko Fuchs, Waldpromenade 110
15738 Zeuthen
Tel. 01 75/5 67 38 50
www.angelverein-zeuthen2-miersdorf.de
Angelverein OG Zeuthen-Nord e.V.
Uwe Scotland
Sulzfelder Straße 4, 13088 Berlin
Telf. 01 70/2 83 28 56
www.angelverein-zeuthen-nord.de

B

Berliner Sportverein ADW e.V.
Ursula Förster, Abt. Segeln, Kanu
Platanenallee 7, 15738 Zeuthen
Tel. 0 30/9 95 25 19
www.adw-zeuthen.de
Bürgerverein Leben in Zeuthen (BLiZ) e.V.
Büro: Friesenstraße 3
Tel. 03 37 62/51 85 69
Vors. Martin Henkel
Seestraße 73, 15738 Zeuthen
Tel. 01 62/4 45 43 70
www.zeuthen-gegen-fluglaerm.de

D

Deutscher Anglerverband
OG Zeuthen I e.V.
Heinz Hegenbart
Dorfäue 21, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/20 65 94

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisver. Flämng-Spreewald e.V.
Hauskrankenpflege Zeuthen
Am Pulverberg 1, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/18 86 71
Infos S. 36

E

Eichwalder Kampfsportschule e.V.
Steffen Hanniske, Seestraße 53
15738 Zeuthen, Tel. 01 79/3 96 94 56
www.eichwalder-kampfsportschule.de

F

**Förderverein der
Grundschule am Wald e.V.**
Ines Knüpfer
Straße am Hochwald 14a
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/80 94 11
www.foerderverein-miersdorf.de
Förderverein d. FFW Zeuthen e.V.
Regina Rublack, Bremer Straße 14
15738 Zeuthen, Tel. 01 79/1 79 64 15
www.feuerwehr-zeuthen.de

Förderv. Feuerwache Miersdorf e.V.
Karl Uwe Fuchs
Waldpromenade 110
15738 Zeuthen
Tel. 01 60/94 80 32 40
www.foerderverein-miersdorf.de

**Förderverein für Musikausbildung
an der Musikbetonten GS „Paul
Dessau“ e.V.**

Kathrin Hemke-Sauer
Schulstraße 4, 15738 Zeuthen
Tel. 0 30/3 19 89 52 13
AB/Fax 0 32 22/1 29 71 45
www.foerderverein-musik.de

Fontanekreis

Dr. Hans-Jürgen Mende
Dorfäue 8c, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/2 15 66
www.fontane-gesellschaft.de

G

Gartenfreunde Zeuthen e.V.
Uwe Rechenberg
Zühlsdorfer Str. 4a, 16348 Wandlitz
Tel. 01 77/2 92 57 46
Gewerbeverein Zeuthen
Hartmut Arens
Grüne Schanze 5, 15745 Wildau
Tel. 0 33 75/5 26 16 32
www.Weihnachtsmarkt-Zeuthen.de

H

Handballsportgem. Zeuthen e.V.
Olaf Wetzel
Jasminweg 11, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 11 49
www.hsg-zeuthen.de
Heimatfreunde Zeuthen e.V.
Joachim Heiniq
Spreewaldstraße 17, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 07 55
www.heimatfreunde-zeuthen.de

I

Imkerverein Zeuthen e.V.
Michael Kusche
Straße am Höllengrund 47
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/22 43 01

K

Kantatenchor Zeuthen e.V.
Jens Kamischke
Ringstraße 6, 15738 Zeuthen
Tel. 01 51/64 95 91 17
www.kantatenchor-Zeuthen.de
Kulturverein Zeuthen e.V.
Ulrike Dolezal
Am Seegarten 11 A, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/82 07 11
http://kulturverein-zeuthen.de

L

LSH Osteoporose e.V. OG Zth.
Barbara Fiedler, Mittelpromenade 32
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/7 24 84
**LVL Landesverband Legasthenie
und Dyskalkulie Bbg. e.V.**

Dr. Simone Hesse
Schulzendorfer Straße 1
15732 Eichwalde
Tel. 0 30/70 76 14 52, Infos S. 15
Literaturkreis Zeuthen
Karola Kundmüller
Pappelring 26, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 16 72

M

Männerchor Zeuthen e.V.
Rainer Schulze
Am Pulverberg 93, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/20 03 60
www.männerchor-zeuthen.de

N

Naturschutzbund
Günter Arndt
Im Heidewinkel 3, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 07 36

S

**SC Eintracht Miersdorf/
Zeuthen e.V. 1912**
Dieter Karczewski
Westpromenade 18, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 09 64
www.scemz.de

Schützenbruderschaft Zeuthen
Gerhard Ammon, Friedenstraße 75
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/9 39 63

Segelclub Zeuthen e.V.
Eichenallee 13, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 01 95
Carsten Brumme, Segewaldweg 63
12557 Berlin, Tel. 0 30/61 79 57 71
www.segelclubzeuthen.de

Segelgemeinschaft Zeuthen e.V.

Dr. Andreas Hewelt
Frank L. Howley Weg 81
14167 Berlin, Tel. 0 30/8 31 43 95
www.sgz-online.de

Segelverein Neander e.V.

Harry Wittenburg
Fontanallee 7a, 15745 Wildau
Tel. 0 33 75/55 36 64
www.sv-neander.de

Seniorenbeirat e.V.

Konrad Müller
Am Heideberg 51, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/9 38 05

Sportgemeinschaft Zeuthen e.V.

Friedencke Gröticke-Wolff
Waldstraße 108, 15737 Eichwalde
Tel. 0 30/81 03 99 48
E-Mail: f.groeticke@gmx.net
SG Zeuthen-Wüstemark
Kristin Weller, Str. am Hochwald 7 c
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/18 96 03
E-Mail: kristin.w@gmx.de

T

Tennis-Club Zeuthen e.V.

Dr. Markus Weyers
Nordpromenade 33, 15745 Wildau
Tel. 0 33 75/50 04 94
http://tc-zeuthen.de

V

Verein der Förderer der Musikbet. GS „Paul Dessau“ e.V.

Evelin Huck
Str. der Freiheit 66, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 23 74
www.gesamtschule-zeuthen.de

Viel Generationen Haus e.V.

Anette Breitmann
Am Pulverberg 108, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/2 08 48

Volksolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Zeuthen-Miersdorf
Siegfried Mitrasch, Dorfstraße 25 E
15738 Zeuthen, Tel. 03 37 62/2 19 81
E-Mail: siegfried.mitrasch@arcor.de

Volksolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Bayrisches Viertel
Brigitte Möglin, Bayreuther Str. 3
Prignitzstraße 5a, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 01 38

Volksolidarität Bürgerhilfe e.V.

Ortsgruppe Zeuthen-Flussviertel
Lieselotte Habermann
Havelstraße 5, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 06 67

Volleyball-Amateure Miersdorf e.V.

Achim Rietz
Am Heideberg 4, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 00 29

Volleyball-Club Zeuthen e.V.

Sandra Wieland
Ringstraße 17, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/97 90 10

Z

Zeuthen Initiative gegen Bahnlärm e.V.

Elke Herer
Schulstraße 9a, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/9 18 86
www.in-zeuthen.de

Zeuthener Yachtclub e.V.

Siegfried Stahn
Niederlausitzstr. 12, 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 09 77
www.zeutheneryachtclub.de

Änderungen u. Neueintragungen:

Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 0 30/6 92 02 10 59
E-Mail: vereine@augusta-presse.de

ÄRZTE von A bis Z und Heilpraktiker

Allgemeinmedizin

Dr. Sonja Frohme	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33
Holger Pieplow	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dr. Holger Wendland	Mittelpromenade 32	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 33

Augenheilkunde

Dr. Kerstin Vorein	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 09 78
--------------------	-------------------	--------------	------------------

Chirurgie

Dr. Richard Mai	Miersdorfer Chaussee 11-12	15738 Zeuthen	03 37 62/82 33 80
-----------------	----------------------------	---------------	-------------------

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Ines Jäger	Alte Poststraße 1A	15738 Zeuthen	03 37 62/2 20 55
Dipl.-Med. Christiane Jahn	Wilhelmshavener Straße 21	15738 Zeuthen	03 37 62/7 21 17

Haut- und Geschlechtskrankheiten

Dr. Heidi Buttgerit	Freiheitstraße 98	15745 Wildau	0 33 75/50 18 84
---------------------	-------------------	--------------	------------------

Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde

Dr. Mathias Avemarg	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	03 37 62/18 97 89
---------------------	-------------------------	---------------	-------------------

Heilpraktiker

Heilpraxis Zeuthen Gebauer (S. 36)	Schillerstraße 9	15738 Zeuthen	03 37 62/18 87 77
Naturheilpraxis Lindner (S. 32)	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/81 89 01

Innere Medizin

Dipl.-Med. Angelika Hagelstein	Forstweg 25a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 70
Dr. Falk Lägél	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 10 82
Dr. Stefanie Sanden-Böttcher	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 24 91
Dipl.-Med. Sylvia Vogelsang	Miersdorfer Chaussee 13	15738 Zeuthen	03 37 62/7 18 06

Kinder- und Jugendheilkunde

Dr. Helga Sigrid Schmadl	Friedenstraße 31	15732 Eichwalde	0 30/6 75 86 96
--------------------------	------------------	-----------------	-----------------

Nervenheilkunde

Dipl.-Med. Brita Hahn	Mozartstraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/7 08 78
-----------------------	----------------	---------------	------------------

Orthopädie

Peter Ascheid-Böddeker	Miersdorfer Chaussee 11-12	15738 Zeuthen	03 37 62/7 25 46
------------------------	----------------------------	---------------	------------------

Psychotherapie

Dipl.-Psych. Yvonne Schemmel	Forstweg 10	15738 Zeuthen	03 37 62/9 36 82
Carola Tonigs-Bartezky	Havellandstraße 10	15738 Zeuthen	03 37 62/81 21 52

Tiermedizin

Dr. Klaus-Jürgen Buchheister	Oldenburger Straße 8	15738 Zeuthen	03 37 62/7 17 77
Dr. Thomas Kollowa (S. 34)	Stubenrauchstraße 86	15732 Eichwalde	0 30/6 75 86 57

Zahnmedizin

Marco Dahlke	Friesenstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 85
Dr. Astrid Hirsch (S. 33)	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 76
Fabian Hirsch (S. 33)	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 76
Uwe Husse	Goethestraße 3	15738 Zeuthen	03 37 62/9 20 70
Henning Lehmbäcker	Friesenstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 85
Dr. Ines Martin	Schulzendorfer Straße 2	15738 Zeuthen	03 37 62/7 05 98
Dipl.-Stom. Renate Schaub	Miersdorfer Chaussee 24	15738 Zeuthen	03 37 62/9 26 35

Naturheilpraxis Lindner

Allergitherapie - Psychotherapie
Entspannungstherapie - Kinderheilkunde

Miersdorfer Chaussee 13a – 15738 Zeuthen
Tel.: 033762 – 818901 Mobil: 0177 – 6244558

Dauerhafte Zahngesundheit

Schöne und gesunde Zähne tragen maßgeblich zur Lebensqualität bei.

Deshalb steht bei den Zahnärzten **Dr. Astrid Hirsch, Fabian Hirsch** und **Julia Martin** die Erhaltung der Zähne im Vordergrund.

Einen entsprechend hohen Stellenwert haben regelmäßige professionelle Zahnreinigung sowie Vorsorge gegen Karies und Parodontitis. Muss dennoch gebohrt oder ein Zahn gezogen werden, helfen das ruhige Umfeld und die Tatsache, dass es sich hier um eine anerkannte Praxis für Angstpatienten handelt.

Zum umfassenden Service gehören hochwertige Pro-



■ In der Zahnarztpraxis Dr. Hirsch & Partner ist die ganze Familie vom Kind bis zu den Großeltern sehr gut aufgehoben.

thetik mit Inlays, Kronen, Brücken und Prothesen.

Ein Schwerpunkt der Praxis ist die dentale Implantologie.

Fabian Hirsch ist zertifizierter Implantspezialist. Er gehörte zu den ersten Zahnärzten in Deutschland, die mit einem innovativen Verfahren verhindern, dass sich

der Kieferknochen und das Zahnfleisch-Weichgewebe nach einem Zahnverlust zurückbilden. Das ermöglicht eine zügige und nahezu schmerzfreie Wundheilung.

**Zahnarztpraxis
Dr. Hirsch & Partner
Goethestraße 3
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/9 26 76
www.zahnaerzte-hirsch.de**

Persönlich und bestens betreut

Die **Diakoniewerk Simeon gGmbH** mit ihrer **Diakonie-Station in Zeuthen** kümmert sich zuverlässig, wenn Hilfe benötigt wird.

„Wir sind sofort zur Stelle, sobald ein entsprechender

Anruf bei uns eingeht. Unsere erfahrenen und freundlichen Schwestern betreuen bei vorübergehender Erkrankung, nach Klinikaufenthalt, bei andauernder Behinderung oder Pflege-

bedürftigkeit“, informiert **Angelika Jahn** als Pflegedienstleiterin.

„Zudem sind wir dabei, die Begleitung, Betreuung und Beratung von Menschen mit Demenz und deren Angehörigen weiter zu verbessern. Unter dem Stichwort ‚Fachtisch Demenz‘ sollen alle Pflegedienste der Region zusammenfinden. Ziel ist es, möglichst frühzeitig Hilfen für Menschen mit Demenz anbieten zu können“, ergänzen **Ilonka Naguschewski** und **Martina Timpe**.



■ Angelika Jahn, Ilonka Naguschewski und Martina Timpe laden ein, sich bei allen Fragen rund um Pflege und Demenz in der Diakonie-Station Zeuthen beraten zu lassen.

**Diakoniewerk Simeon
Alte Poststraße 1 a
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 04 61
www.diakoniewerk-simeon.de**

20 Jahre zuverlässige Krankenpflege

Das freundliche Team der Hauskrankenpflege Anja ist nun schon seit zwei Jahrzehnten für die Bewohnern von Zeuthen und Umgebung im Einsatz.

Kerstin Richter hat die Hauskrankenpflege „Anja“ 1993 gegründet. Seitdem ist sie mit ihrem Team zur Stelle, wenn Menschen bei Pflegebedürftigkeit in ihrer vertrauten Um-



■ Viele Patienten werden seit Jahren liebevoll vom Team der Hauskrankenpflege „Anja“ versorgt.

gebung bleiben möchten. Das hilft insbesondere dann, wenn die Partnerpflege zu schwer wird, wenn die Familie woanders wohnt oder wegen beruflicher Verpflichtungen nicht ständig neben dem Bett sein kann. „Viele Leistungen werden von den Kassen übernommen. Tritt ein Pflegefall ein, dann kommen wir gerne vorbei und sprechen im Detail alle Möglichkeiten durch“, bietet Kerstin Richter an. Typische Hilfen sind Grundpflege mit Waschen und Zubereiten von Mahlzeiten, Behandlungspflege mit Verbandwechsel oder Blutzuckermessung sowie hauswirtschaftliche Versorgung mit Einkaufen, Kochen oder Wäsche waschen. Wichtiger Teil der Arbeit ist die Beratung zu den Pflegestufen, zu Hilfsmitteln, zum Schwerbehindertenausweis und zur Kostenübernahme.

Hauskrankenpflege „Anja“ • Kerstin Richter
An der Kurpromenade 46 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 06 11

WICHTIGE RUFNUMMERN

- Feuerwehr..... 1 12
- Freiwillige Feuerwehr:
- FFW Miersdorf..... 03 37 62/7 19 78
- FFW Zeuthen03 37 62/7 03 09
- Polizei 1 10
- Stromstörung/E.ON edis ..01 80/1 15 55 33
- Wasserversorgung/
Havarie.....08 00/8 00 70 88
- Unfall-Hilfe..... 03 55/63 20
- Tierarzt Notruf01 74/5 65 91 97
- Linden-Apotheke..... 03 37 62/7 05 18
- Löwen-Apotheke 03 37 62/7 04 42
- DRK-Pflegenotruf 24 Std. . 01 51/54 40 89 18
- KFZ-Service Thiel 0 30/6 75 65 32

Tierarzt kommt ins Haus

Hund, Katze, Meerschweinchen, Kaninchen oder Vögel brauchen exakt wie ihre Halter ab und an medizinische Betreuung.

Dr. Thomas Kollowa ist der nette Tierarzt um die Ecke, der auf eine Erfahrung aus über 20 Jahren Tätigkeit bauen kann. Bei Bedarf kommt er ins Haus, etwa wenn es um Impfungen geht. Moderne Diagnostik einschließlich Röntgen ermöglicht sichere und schnelle Befunde.

Neben der Behandlung von Verletzungen und Erkrankungen, Zahnsteinentfernungen oder Kastrationen haben die Beratung und Vorsorge sowie regelmäßige Impfungen einen hohen Stellenwert. Jeder kann sich vor Anschaffung eines Haustieres praktische Tipps holen.

Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa
Stubenrauchstraße 86 • 15732 Eichwalde
Tel. 0 30/675 86 57
www.thomas-kollowa.de



20 Jahre Löwen-Apotheke

Die beliebte Löwen-Apotheke kann dieses Jahr das runde 20. Bestehen feiern. Dazu ist für Dezember 2013 eine eindrucksvolle Feier geplant.

Seit **Cornelia Steinrück** die Löwen-Apotheke übernommen hat, wurden die Anforderungen Jahr für Jahr größer. „Insbesondere die Beratung spielt heute eine ausschlaggebende Rolle“, erläutert sie.

Schwerpunkt Beratung

„In letzter Zeit geht es vor allem um die sogenannten Rabattverträge der Krankenkassen. Die verpflichten uns Apotheker, immer die von der jeweiligen Kasse gelisteten Sorten abzugeben, außer, es sprechen besondere Gründe dagegen. Wichtig ist dabei, zu verdeutlichen, dass jeder aus unseren Händen die richtigen Arzneimittel erhält“, so die engagierte Apothekerin. Darüber hinaus legt sie mit ihrem

Team viel Wert auf breiten Service. Dazu gehören aktuelle Monatsangebote, Gutscheine und Coupons ebenso wie seit 2005 die besondere Hinwendung zur gesunden Ernährung. 2011 wurde das eigene Hauschmink-Kosmetikstudio eröffnet. Im gleichen Jahr erfolgte die Zertifizierung als babyfreundliche Apotheke. Gerade wurde der Internetauftritt neu gestaltet.

Gesundheit per Handy

Zusätzlich ist mit der einladend einfachen Smartphone-App „Apotheke vor Ort“ die Verbindung zur Löwen-Apotheke jetzt noch bequemer von unterwegs aus möglich. „Braucht man ein Medikament, kann man direkt von der App aus mit dem Smartphone die Packung oder das Rezept abfotografieren und als Bestellung übermitteln. Die Löwen-Apotheke hält das Medikament dann bereit, bestellt es



■ Mit der neuen Smartphone-App ist der Kontakt zur Löwen-Apotheke noch leichter.

oder bringt es nach Hause. Zudem kann man nur durch Antippen anrufen oder einen Rückruf anfordern. „Selbstverständlich gibt es einen Überblick über unsere Möglichkeiten und einen direkten Zugang zur Homepage der Löwen-Apotheke“, beschreibt Cornelia Steinrück die Neuigkeiten.

Löwen-Apotheke
Miersdorfer Chaussee 13a
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 04 42
Fax 03 37 62/7 13 75
www.loewenapotheke-z.de

LÖWEN
APOTHEKE



■ Die Löwen-Apotheke gibt es jetzt schon 20 Jahre.

DRK-Hausnotruf hilft auf Knopfdruck

Der DRK-Hausnotruf gibt wichtige Sicherheit in den eigenen vier Wänden.

„Das Gerät kommt an das normale Telefonnetz. Es hat einen kleinen Funksender, der als Armband oder Kette getragen wird. Ein Druck auf den großen roten Knopf genügt, um den Alarm auszulösen“, beschreibt **Bernd**

Michel vom DRK das leicht zu bedienende System. In der DRK-Notrufzentrale ist hinterlegt, wer verständigt wird. Das kann ein Verwandter oder Nachbar sein oder es kommt jemand von der DRK-Hauskrankenpflege. Das Gerät ist kostenfrei, wenn eine Pflegestufe vorliegt und der Betreffende

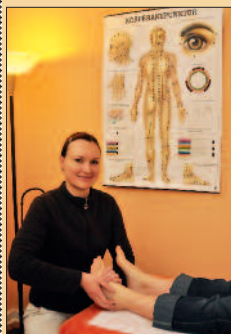
allein lebt. Die DRK-Hauskrankenpflege versorgt Pflegebedürftige, die zu Hause leben. Zum Service gehören Medikamentengabe, Dekubitusversorgung und Katheterwechsel. „Wir verabreichen zudem Injektionen oder messen Blutdruck und Blutzucker, helfen beim Waschen oder bei der Essenzubereitung“, so Pflegedienstleiterin **Heike Reizig**.



DRK-Hauskrankenpflege kostenlos erreichbar unter Tel. 08 00/3 75 66 66

**Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband
Fläming-Spreewald e.V.
Hauskrankenpflege
Am Pulverberg 1
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/18 86 71
Pflegenotruf 24 Stunden
Tel. 01 51/54 40 89 18
www.drk-flaeming-spreewald.de**

Vom Fuß zum Kopf



Ganz neu wendet Heilpraktikerin **Sophie Gebauer** zusätzlich zu Akupunktur und Massagen die Fußreflexzonenmassage an.

„Diese Behandlung geht über die reine Fußreflexzonenmassage hinaus und wird nur von entsprechend ausgebildeten Ärzten und Heilpraktikern angewendet. Durch die Reizung der am Fuß abge-

bildeten Organe und Körperteile kann man gegen Schmerzen vorgehen und den Heilungsprozess anregen“, erläutert sie. Diese schonende Therapie ist besonders bei Problemen im Bewegungsapparat, bei Störungen der inneren Organen sowie bei Kopfschmerzen und Migräne gefragt.

**Heilpraxis Zeuthen • Sophie Gebauer
Schillerstraße 9 • 15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/18 87 77
www.heilpraxis-zeuthen.de**

Schicke Nägel, tolle Aktionen

Schöne Nägel sorgen schon auf den ersten Blick für einen tollen Eindruck. Im Nagelstudio „Step by Step“ in Königs Wusterhausen überrascht



das Team um **Thuy Nguyen** in angenehmer Atmosphäre mit einer unglaublichen Vielfalt. Dank regelmäßiger Schulungen ist man dort immer auf dem neuesten Stand. Lange Öffnungszeiten, Behandlung am Samstag sowie Behandlungen ohne Termin gehören hier zum Standard. Besondere Konditionen für Neukunden, Jugendliche und Studenten machen Schönheit für jeden möglich. „Wir beraten gern bei der Musterauswahl vom natürlichen French-Look bis hin zu ausgefallenen Gestaltungen nach eigenen Motiven.“ Für Pediküre steht ein separater Bereich zur Verfügung.

**Step by Step – Nagelstudio
Weg am Krankenhaus 3
15711 Königs Wusterhausen
Tel. 0 33 75/2 10 76 32
www.stepbystep-nagelstudio.de
Mo.-Fr. 9-19 Uhr • Sa. 10-18 Uhr**

„Und danke für die Beratung!“

Diesen Satz hört das Team der Linden-Apotheke gern.

Zusätzlich zu allgemeinen Hinweisen zu Wechsel- und Nebenwirkungen von Medikamenten fließen in der Apotheke von **Anke Gawron** oft individuelle Anwendungstipps in die Beratung ein.

„Wir merken täglich, wie hoch der Bedarf an Informationen ist. Unser breiter Service wird dankbar in Anspruch genommen“, erläutert Apothekerin Anke Gawron. Das Spektrum der modernen Apotheke reicht von „A“ wie „Arzneimittelabgabe“ über „K“ wie „Kundenkarte“ bis zu „Z“ wie „Zuckertest“. Dabei berücksichtigen die engagierten Mitarbeiter die speziellen Wünsche verschiedenster Altersgruppen. Für die Betreuung der Jüngsten stehen

Babywaagen und Milchpumpen zum Verleih bereit, Reise- und Hausapotheke werden überprüft und zusammengestellt.

„Für diskrete Gespräche beispielsweise zum Thema Inkontinenz steht ein separater Raum zur Verfügung“, ergänzt die Apothekerin und macht auf das Sortiment hochwertiger Kosmetik von Louis Widmer, Vichy und Frei aufmerksam.

„Produkte von Linola und Physiogel für die pflegeintensive Haut finden bei unseren Kunden jeder Altersklasse großen Zuspruch. Lassen Sie sich beraten“, lädt Anke Gawron an.

Öffnungszeiten und Kontakt

Mo.-Fr. 8-19 Uhr
Sa. 8-12 Uhr
Linden-Apotheke
Anke Gawron
Goethestraße 26
15738 Zeuthen
Tel. 03 37 62/7 05 18

SERVICELISTUNGEN

- Beratung zu Arznei- und Hilfsmittel
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Entsorgung von Altmedikamenten
- Inkontinenzberatung
- Zusammenstellung von Reise- und Hausapotheken
- Überprüfung von Verbandkästen
- Verleih von Babywaage, Milchpumpe und Inhalationsgerät
- Anmessen von Kompressionsstrümpfen
- Apothekenkundenkarte
- Linda Apotheke Payback Partner
- Bargeldloses Zahlen
- Hauseigene Kundenzeitschrift



ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Ab- und Ummeldungen			
Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
Abfallentsorgung			
SBAZV	Teltowkehre 20	14974 Ludwigsfelde	0 33 78/5 18 01 12
AIDS-Beratungsstelle			
Beratungsstelle	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 21 45
Amtliche Beglaubigungen			
Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Amtsgericht			
Amtsgericht Königs Wusterhausen	Friedr. Engels Str. 58/61a	15745 Wildau	0 33 75/27 10
Apotheke			
Linden-Apotheke Anke Gawron (S. 37)	Goethestraße 26	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Löwen-Apotheke Cornelia Steinrück (S. 35)	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Arbeitsvermittlung			
Agentur für Arbeit	Max Werner Straße 5	15711 KW	0 33 75/27 90
Aufenthalts- und Meldebestätigung			
Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
Ausländerangelegenheiten			
Landkreis	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 21 06
Autoservice, Reparatur, Verkauf			
AL Wildauer Automobile GmbH (S. 44)	Dorfau 11A	15745 Wildau	0 33 75/5 65 90
Kfz-Reparaturwerkstatt Rainer Thiel (S. 5)	August Bebel Allee 43/44	15732 Eichwalde	0 30/6 75 65 32
Badeanstalten			
Seebad Miersdorfer See über Gemeinde Wildorado	Schulzendorfer Straße Jahnstraße 30	15738 Zeuthen 15745 Wildau	0 33 75/27 35 40 0 33 75/50 07 55
Bäckerei, Konditorei			
Bäckerei Schneider (S. 13)	Parkstraße 25	15738 Zeuthen	0 33 75/27 27 89
Bahnhöfe			
Bahnhof Königs Wusterhausen	Bahnhofsvorplatz 5	15711 KW	
Bahnhof Eichwalde	Heinrich Heine Allee	15732 Eichwalde	
Bahnhof-Wildau	Karl Marx Str. Bahnhofstr.	15745 Wildau	
Bahnhof Zeuthen	Goethestr./Miersdorfer Ch.	15738 Zeuthen	
Bauanträge, Baugesuche, Bauberatung			
Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Bauaufsicht			
Bauordnungsamt LDS	Brückenstraße 41	15711 KW	0 33 75/26 24 21
Bauservice, Bauhandwerk, Immobilien			
Bauunternehmung Thomas Nasdal (S. 21)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 20)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Eichwalder Baumdienst Torsten Braun (S. 19)	Schillerstraße 55	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Gärtnerei am Höllengrund (S. 21)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Garten- und Landschaftsbau Uwe Koch (S. 12)	Straße der Freiheit 40	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Geisler-Immobilien (S. 18)	Karl Liebknecht Straße 20	15732 Schulzendorf	0 33 75/26 21 06
Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 25)	Am Wildgarten 34	15745 Wildau	0 33 75/50 45 45
Immobilien am A10, Martina Lorenz (S. 39)	Wiesening 32	15745 Wildau	0 33 75/55 35 81
Ingenieurbüro f. Elektrotechnik Kordus (S. 18)	Lange Straße 35	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Ingenieurbüro Sabine Spletstößer (S. 18)	Lange Straße 35	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Insektenschutz nach Maß M. Kusche (S. 21)	Straße am Höllengrund 47	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
NL Haustechnik GmbH (S. 20)	Eichenallee 9	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 20)	Miersdorfer Chaussee 11	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Behindertenberatung			
Landkreis Gesundheitsamt	Schulweg 1b	15711 KW	0 33 75/26 21 45
Bestattung			
Bestattungshaus Rauf (S. 40)	G. Hauptmann Allee 68	15732 Eichwalde	0 33 75/26 21 06
Bibliotheken			
Bibliothek der TH Wildau (S. 22)	Bahnhofstraße Halle 10	15745 Wildau	0 33 75/50 81 23
Druck Gemeindebibliothek	Dorfstraße 22	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Bußgelder			
Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Containerdienst			
Containerdienst Fa. Andreas Marx (S. 20)	Fontaneallee 21	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Eheschließung			
Standesamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 04/-05
Einwohnermeldeamt			
Einwohnermeldeamt	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
Energieversorgung, Anmeldung			
E.ON edis Rb. Dahme-Schönefeld	Luckenwalder Straße 66	15711 KW	0 33 75/91 10
Service-Nummer, Notfälle			01 80/1 15 55 33
Einwohnermeldeamt			
Einwohnermeldeamt	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
Elektroanlagen			
Ingenieurbüro f. Elektrotechnik Kordus (S. 18)	Lange Straße 35	15738 Zeuthen	0 33 75/26 21 06
Finanzamt			
Finanzamt Königs Wusterhausen	Max Werner Straße 9	15711 KW	0 33 75/27 50

Forschungseinrichtungen

Deut. Elektronen-Synchrotron DESY (S. 2)	Platanenallee 6	15738 Zeuthen	03 37 62/7 70
Techn. Hochschule Wildau (S. 22)	Bahnhofstraße	15745 Wildau	0 33 75/50 81 01

Freiwillige Feuerwehr Zeuthen

Gemeindeverwaltung Zeuthen	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 34
Gemeindeführer Peter Rublack	Alte Poststraße 8	15738 Zeuthen	01 77/2 43 82 59
Zugführer Miersdorf Klaus Speiler	Dorfstraße 13	15738 Zeuthen	03 37 62/7 19 78
Zugführer Zeuthen Christoph Stiller	Alte Poststraße 8	15738 Zeuthen	03 37 62/7 03 09

Freizeit

Malschule am See K. Hemmerling (S. 3)	Seestraße 72	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 96
Personenschiffahrt Rolf Fußwinkel (S. 29)	Rathausplatz	15738 Zeuthen	0 33 75/20 91 70

Friedhofsverwaltung Zeuthen/Miersdorf

Miersdorfer Friedhof, Büro Trauerhalle	Straße der Freiheit 60-63	15738 Zeuthen	03 37 62/7 20 51
--	---------------------------	---------------	------------------

Führungszeugnis

Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
-----------------------------	--------------------	-----------------	----------------------

Fundbüro

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 33
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

Gastronomie

Hotel am Zeuthener See (S. 3)	Fontaneallee 10	15738 Zeuthen	03 37 62/7 60
Sportgaststätte Schulzendorf (S. 29)	August Bebel Straße 70	15732 Schulzendorf	03 37 62/20 68 13

Garten und Landschaft

Eichwalder Baumdienst Torsten Braun (S. 19)	Schillerstraße 55	15738 Zeuthen	03 37 62/7 03 96
Gärtnerei am Höllengrund (S. 21)	Dorfstraße 18	15738 Zeuthen	03 37 62/7 02 74
Garten- und Landschaftsbau Koch (S. 12)	Straße der Freiheit 40	15738 Zeuthen	03 37 62/8 29 07
Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 25)	Am Wildgarten 34	15745 Wildau	0 33 75/50 45 45

Geburtsanzeigen, Geburtsurkunden

Standesamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 04/-05
----------------------	--------------------	-----------------	----------------------

Gemeindebrandmeister

Peter Rublack	Alte Poststraße 8	15738 Zeuthen	01 77/2 43 82 59
---------------	-------------------	---------------	------------------

Gewerbean- und abmeldungen

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 34
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

Gewerbsteuer/Grundsteuer/Hundsteuer

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 21
--------------------	------------------	---------------	-------------------

Grundbuchamt

Amtsgericht Königs Wusterhausen	Friedr. Engels Str. 58/61a	15745 Wildau	0 33 75/27 10
---------------------------------	----------------------------	--------------	---------------

Martina Lorenz

Immobilien am **A10**

Villen • Einfamilienhäuser • Baugrundstücke • Wassergrundstücke

QR-Code mit dem Handy
scannen und **aktuelle
Angebote anschauen!**





Suchen

ständig
**Einfamilienhäuser
und Grundstücke!**

Wildau, Wiesenring 32

www.immobilien-am-A10.de

Tel. 03375/55 35 81

Funk 0160/948 512 28

ÜBERSICHT Was erledige ich Wo

Hauskrankenpflege

Diakonie-Station Zeuthen (S. 33)	Alte Poststraße 1a	15738 Zeuthen	03 37 62/7 04 61
DRK-Hauskrankenpflege (S. 36)	Am Pulverberg 1	15738 Zeuthen	03 37 62/18 86 71
DRK Pflegenotruf 24 Std. (S. 36)			01 51/54 40 89 18
Hauskrankenpflege „Anja“ K. Richter (S. 34)	An der Kurpromenade 46	15738 Zeuthen	03 37 62/7 06 11

Hauswirtschaft, Haushaltsservice

Hauswirtschaftsservice Harald Büttner (S. 25)	Am Wildgarten 34	15745 Wildau	0 33 75/50 45 45
---	------------------	--------------	------------------

Heilpraktiker

Heilpraxis Zeuthen Sophie Gebauer (S. 36)	Schillerstraße 9	15738 Zeuthen	03 37 62/18 87 77
Naturheilpraxis Lindner (S. 32)	Miersdorfer Chaussee 13a	15738 Zeuthen	03 37 62/81 89 01

Hochschule

Techn. Hochschule Wildau (S. 22)	Bahnhofstraße	15745 Wildau	0 33 75/50 81 01
TH Wildau, Seniorenseminar (S. 25)	Bahnhofstraße, Haus 13	15745 Wildau	0 33 75/50 85 98

Hundehaltung nach Hundehalterverordnung

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 33
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

Hundesteuer

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 21
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

Immobilien

Geisler-Immobilien (S. 18)	Karl Liebknecht Straße 20	15732 Schulzendorf	03 37 62/82 09 35
Immobilien am A10, Martina Lorenz (S. 39)	Wiesenring 32	15745 Wildau	0 33 75/55 35 81

Jagdpädchter

Horst Schultze	Wilhelmshavener Str. 16	15738 Zeuthen	03 37 62/7 21 25
----------------	-------------------------	---------------	------------------

Jugendtreff

Jugendclub Zeuthen	Dorfstraße 12	15738 Zeuthen	03 37 62/22 55 99
--------------------	---------------	---------------	-------------------

Kindereinrichtungen

Hort der VHG	Forstallee 66	15738 Zeuthen	03 37 62/8 40 15
Kindertagesstätte Miersdorf	Dorfstraße 4	15738 Zeuthen	03 37 62/7 20 00
Kindertagesstätte Miersdorf	Dorfstraße 23	15738 Zeuthen	03 37 62/9 28 67
Kindertagesstätte Zeuthen	Heinrich Heine Straße 5	15738 Zeuthen	03 37 62/9 22 17
Kindertagesstätte Zeuthen	Maxim Gorki Straße 2	15738 Zeuthen	03 37 62/9 20 13

Kirchenaustritt

Amtsgericht Königs Wusterhausen	Friedr. Engels Str. 58/61a	15745 Wildau	0 33 75/27 10
---------------------------------	----------------------------	--------------	---------------

Kraftfahrzeugzulassungsstelle

Landkreis	Fontaneplatz 10	15711 KW	0 33 75/26 26 71
-----------	-----------------	----------	------------------

Krankenhaus

Achenbach Krankenhaus	Köpenicker Straße 29	15711 KW	0 33 75/28 80
-----------------------	----------------------	----------	---------------

Kulturelle und Sportangelegenheiten

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 1	15738 Zeuthen	03 37 62/75 35 40
--------------------	------------------	---------------	-------------------

Legasthenie

Schreibhaus Lese-Rechtschreib-Praxis (S. 15)	Schulzendorfer Straße 1	15732 Eichwalde	0 30/70 76 14 52
--	-------------------------	-----------------	------------------

Lohnsteuerkarten

Einwohnermeldeamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/02
-----------------------------	--------------------	-----------------	---------------------

Malschule

Malschule am See K. Hemmerling (S. 3)	Seestraße 72	15738 Zeuthen	03 37 62/7 09 96
---------------------------------------	--------------	---------------	------------------

Marktangelegenheiten

Gemeindeverwaltung	Schillerstraße 57	15738 Zeuthen	03 37 62/2 25 45 33
--------------------	-------------------	---------------	---------------------

Nagelstudio

Step by Step – Nageldesignstudio (S. 36)	Weg am Krankenhaus 3	15711 KW	0 33 75/2 10 76 32
--	----------------------	----------	--------------------

Namensänderung, Namenserteilung

Standesamt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 04/-05
----------------------	--------------------	-----------------	----------------------

Pass- und Meldewesen/Kinderausweis

Einwohneramt Eichwalde	Grünauer Straße 49	15732 Eichwalde	0 30/67 50 23 01/-02
------------------------	--------------------	-----------------	----------------------



BESTATTUNGSHAUS

I. RAUF

Gerhart Hauptmann Allee 68 • 15732 Eichwalde

TAG und NACHT Tel. 03 37 62/91 90 9 • www.bestattungshaus-rauf.de



Personenschifffahrt

Personenschifffahrt Rolf Fußwinkel (S. 29) Waldsiedlung 33 15758 Kablow 033 75/20 91 70

Pfarramt, evang.

Büro Kirchengemeinde Zeuthen Schillerstraße 2 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Büro Kirchengemeinde Miersdorf Stubenrauchstraße 19 15732 Eichwalde 030/6 75 80 39

Polizei

Revierpolizei Zeuthen Forstweg 30 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Polizeiwache KW Köpenicker Straße 26 15711 KW 033 75/27 00

Post

Postagentur Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Rechtsanwalt

Rechtsanwältin Dorén Krauskopf (S. 25) Dorfstraße 14 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Schiedsstelle

Dietmar König (S. 26) Kurt Hoffmann Straße 70 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Schneiderei

Schneiderei Liane Speiler (S. 19) Weichselstraße 7 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Schulen

Grundschule Am Wald Forstallee 66 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Malschule am See K. Hemmerling (S. 3) Seestraße 72 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Musikbet. Gesamtschule „Paul Dessau“ (S. 14) Schulstraße 4 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Senioren

Generationstreff (S. 30) Forstweg 30 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Solaranlagen

Ingenieurbüro f. Elektrotechnik Kordus (S. 18) Lange Straße 35 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

NL Haustechnik GmbH (S. 20) Eichenallee 9 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Soziale Angelegenheiten

Sozialamt LDS Beethovenweg 14a/b 15907 Lübben 035 46/20 17 01

Sozialhilfe

AG zur Grundsicherung Brückenstraße 41 15711 KW 033 75/52 74

Sterbefälle

Standesamt Eichwalde Grünauser Straße 49 15732 Eichwalde 030/67 50 23 04/-05

Steuerberatung, Unternehmensberatung

Steuerberater Dr. Albrecht u. Partner (S. 9) Starnberger Straße 10 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Weichert, Möller & Kollegen (S. 5) Goethestraße 15 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Steuern

Finanzamt Königs Wusterhausen Weg am Kreisgericht 9 15711 KW 033 75/27 50

Straßenreinigung, Winterdienst

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Tierarzt im Bericht

Kleintierpraxis Dr. Thomas Kollowa (S. 34) Stubenrauchstraße 86 15732 Eichwalde 030/6 75 86 57

Übernachtungsmöglichkeiten

Apartment Haus Zeuthen (S. 12) Goethestraße 28 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Hotel am Zeuthener See (S. 3) Fontaneallee 10 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Vermessungen/Pläne

Vermessung Jursa & Umpfenbach (S. 20) Miersdorfer Chaussee 11 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Versicherung, Finanzen

Allianz Generalvertr. Frank Erdmann (S. 9) Forstallee 23 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Versicherungsfachmann Kai Rinka (S. 27) Karl Marx Straße 15 15745 Wildau 033 75/50 22 70

Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt

Kreisverwaltung LDS Schulweg 1b 15711 KW 033 75/26 21 21

Veterinäramt Lübben Weinbergstraße 15907 Lübben 035 46/20 16 13

Wasser, Abwasser

DNWAB Köpenicker Straße 25 15711 KW 033 75/25 20 19

Märk. Abwasser- u. Wasserzweckvd. Köpenicker Straße 25 15711 KW 033 75/25 20 19

Märk. Abwasser- u. Wasserzweckvd. Notruf Köpenicker Straße 25 15711 KW 08 00/8 80 70 88

Rohrnetzstützpunkt Eichwalde 15732 Eichwalde 030/6 75 52 02

Wasserschutzpolizei

Wasserschutzpolizei Hafensstraße 8 15711 KW 033 75/27 00

Werbung

oe-werbung W. Oelschlägel (S. 8) Schmiedestraße, Haus 3 15745 Wildau 033 75/5 24 99 23

Wohnberechtigungsbesccheinigung

Gemeindeverwaltung Schillerstraße 1 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Zahnärzte im Bericht

Zahnarztpraxis Dr. Hirsch & Partner (S. 33) Goethestraße 3 15738 Zeuthen 033 75/20 91 70

Zimmervermittlung

Touristeninfo TV Dahme Seen e.V. Am Bahnhof 15711 KW 033 75/25 20 25

Ihre Firma im Heft nicht gefunden? Eine Telefonnummer ist falsch?

Rufen Sie uns einfach an. Gern nehmen wir die Daten für die nächste Ausgabe mit auf.

Tel. 030/69 20 21 05 • Fax 030/6 92 02 10 59 • E-Mail: redaktion@augusta-presse.de

- A Adolph-Menzel-Ring B1
- Ahornallee C3
- Alte Poststraße B-C3
- Am Eisenbusch B4
- Am Falkenhorst A5
- Am Fliederbusch A5
- Am Gutshof B4
- Am Heideberg B3
- Am Kurpark B5
- Am Mühlberg A4
- Am Neuhof B3
- Am Pappling C3
- Am Pulverberg B4/B-C5
- Am Staatsforst B-C4
- Am Seegarten C1
- Am Tonberg A4-5
- Amsestraße A3n C3-4
- Regenbogenstraße C1-3
- A. d. Kurpromenade B4-5/C5
- An der Kurpromenade B-C5
- Ausbrücker Straße C1
- Bachsteilweg A5
- Bamburger Straße B1
- Bambergstraße B1
- Bayerwälder Straße B-C1
- Birkenring B4
- Birkenstraße A4
- Brennburger Straße B3
- Brennerstraße B2-3
- Brückenstraße A3
- Chemnitz Straße A3
- Crossinstraße C4-5
- Dobruher Straße C1
- Dammstraße B3-4/C3
- Dammweg C5
- Deimelstorfer Straße B3
- Donaustraße B4
- Dorfäue C3
- Dorstraße B4
- Ebereschennalle B3
- Ebereschennalle B4
- Eichenallee C3
- Eichwälder Straße B2-3
- Elbstraße B5-4
- Elmsa Straße B1-2
- Engelbrechtstraße B3
- Erlenring B4
- Eschennine B4
- Fähnstraße B4
- Fähnstraße A2/B3-4
- Fämingstraße C1
- Fämingstraße C4-5
- Fontanelle C4
- Fontanelplatz C4
- Forstweg A-B4
- Forstweg B-C3
- Friedenstraße C1
- Friedenstraße B2-3
- G G
- Goethestraße C3/B3
- Grenzstraße A4
- Große Zeuthener Allee B45
- Hankelweg B-C4
- Haselände B5
- Havelandstraße C1
- Havelstraße B3-4/C4
- Heinrich-Heime-Straße B-C2
- Heinrich-Zille-Straße C2

- Niederlausitzerstraße C1
- Niemöllerstraße B-C2
- Nordstraße B3
- Nürnbergers Straße B-C1
- Oderstraße B4
- Oderstraße B5
- Ostpromenade A5
- Otto-Dix-Ring B1
- Otto-Naegel-Allee B1
- Pappelling B5
- Pappling C3
- Pilsenerstraße C3
- Platz der Demokratie C2
- Potsdamer Straße B3
- Prignitzstraße C1
- Rathausplatz C3
- Regenbogenstraße C1-3
- Ringstraße B3
- Rosengang A5
- Robuchennring B5
- Roldorring B5
- Rühling B4-5
- Schäppiner Straße C1
- Südemaltes B4
- Saarsstraße B4
- Schillerstraße B1-2/C2-3
- Schmückwitzers Str. B2-3
- Schulstraße B2-3
- Seestraße C1-2
- Seegerplatz C3
- Spreewaldstraße C1
- Spreewaldweg B3
- Spitzbubenweg B3
- Starmogers Straße C1
- Stauffenbergstraße A5
- Str. am Höllegrund B4-5
- Strabe der Freiheit B4
- Talstraße B2-3
- Teichstraße B3
- Uckermarkstraße B3
- Uckermarkstraße C1
- Uferpromenade C1
- W.-Guthke-Straße B-C3
- Waldpromenade A/B3/B4
- Waldstraße B3
- Weichselstraße B4
- Weimars Straße A3
- Westerstraße B4
- Westpromenade A5
- Wilhelmshavener Str. B3
- Würzburger Straße C1
- Wüstemarkers Weg A4
- Zeuthener Winkel B1



Änderungen in den Plänen
nehmen wir gern unter
Tel. 0 30/69 20 21 05
Fax 0 30/6 92 02 10 59
entgegen.

Berlin

2

Zeuthener
See

ZEUTHEN

Eichwalde

Schulendorf

Zeuthen
Heide

Zeuthen
Heide





- Hoherdamer Straße A4-5/B5
- Im Heidewinkel A3
- Jägerallee A5
- Lagminwen A5
- Kastanienallee C3
- Kastanienring B5
- Kiefernring A4
- Kirschallee B5
- Koppweg B5
- Kurpfering B5
- Kurze Straße B3
- Lange Straße B2-3
- Lindentaler C3-4
- Middennir A3-4
- Mainzer Straße B3
- Margaretenstraße A4
- Martinplatz C1
- Maxim-Gorki-Straße B-C2
- Maxim-Gorki-Straße B3-4
- Maxim-Gorki-Straße B3-4
- Mittelpromenade A-B4
- Mittelpromenade B-C1
- Mörlenerstraße B5
- Mörlenerstraße B-C4
- Mörlenerstraße B2-3
- Münchener Straße B1
- Narzissenallee A5
- Neckerstraße B4

- n. Schulzendorf
- n. Kiekebusch
- Wüstemark
- Sportplatz
- Papenberg
- Papenberg
- Papenberg
- C3
- C3 u. B4
- B2 u. A4
- B4 u. B1
- B4 u. B3
- B4 u. B3
- B4 u. C2
- B3 u. C3
- B/C3
- Rathaus
- Kirche
- Sportplätze
- Friedhof
- Feuerwehr
- Schule
- Kita
- Parkplatz
- Post



Citroën DS3



Citroën Jumper



Citroën DS5

Fahrzeuge für jeden Anspruch

Sparsame Motoren, pffiffige Fahrzeuge

Die französische Automarke Citroën mit dem Doppelwinkel im Kühlergrill steht für Individualität, innovative Technik, Zuverlässigkeit, günstige Preise und Vielfalt. Die Modellapalette umfasst heute attraktive Fahrzeuge für jeden Anspruch. Alle haben modernste Motoren mit niedrigem Verbrauch einschließlich Hybridantrieben.

Passende Neuwagen

Da ist für Handwerker und Betriebe vom schnittigen Kleintransporter Nemo bis zu Jumpy und Jumper ebenso alles dabei. Bei den PKWs geht die Spanne vom unschlagbar günstigen Kleinwagen C1 bis zur luxuriösen Oberklassenlimousine C6, bei der sich modernste Technik, Fahrgefühl, Eleganz und Ambiente verbinden. Mittlerweile gibt es mit dem Crossover sogar einen vierradgetrie-

benen SUV. Er ist mit seinem großen Platzangebot ebenso für Familien geeignet wie die „Raumwunder“ Berlingo, C3 Picasso und Grand C4 Picasso.

Wer es besonders sportlich mag, wird bei Modellen mit Premiumausstattung wie DS3, DS4 und DS5 fündig.

Gebrauchte fast wie neu

„Zusätzlich haben wir mit unseren Select-Modellen Gebrauchtwagen mit hervorragender Qualität im Angebot. Dabei handelt es sich um Kurzläufer, die maximal ein Jahr alt sind. Diese bekommen zusätzlich zur Restherstellergarantie eine zweijährige Anschlussgarantie. Sie liegen bis zu 45 Prozent unter der Neupreisliste des Herstellers und sind damit echte Schnäppchen“, berichtet Geschäftsführer Peter Wachalski.

Service für alle Marken

Der umfassende Service ist sehr persönlich, kompetent und preiswert. Das Technikteam um Werkstatteleiter Lutz Obst hat eine lange Erfahrung, die älteren und aktuellen Citroën-Modellen ebenso zugute kommt.

Durch ständige Weiterbildungen sind die Mitarbeiter immer auf dem neuesten Stand der Technik.

Neben den Autos der Marke Citroën werden hier seit über 20 Jahren Fahrzeuge aller Marken betreut.

Inspektionen nach Herstellervorgaben, HU und AU, Reparaturen sowie Reifenservice und -einlagerung gehören zum breiten Service.

AL Wildauer Automobile GmbH
 Dorfau 11A • 15745 Wildau
 Tel. 033 75/5 65 90
 Fax 033 75/56 59 33
www.autoland-gruppe.de



■ Das Citroën-Team hat für jeden Bedarf das richtige Auto.